

PARIS-BALEARES

Président Fondateur: Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS

Andraitx y su historia

Rdo. Sr. D. Juan Bautista Enseñat Pujol



UNA DIADA EN SAN TELMO
 "Pa en Caritat" como colofón de las fiestas de Pascua, nos revive el exquisito sabor de aquellas empanadas que hace unas décadas comíamos, formando grupos de alegría y bulla, en el campo bajo los pinos o junto a la orilla del mar. Mas si recordamos hoy una diada tan típica y tradicional, no responde tal remembranza ni a la nostalgia de los años juveniles ni a las delicias gastronómicas. Hoy recordamos un "Pa en Caritat" muy especialmente, porque fue en tal día cuando tuvimos ocasión de conocer al Presbítero Juan Bautista Enseñat, a la sazón Vicario de S'Arracó, después de haber oficiado en el oratorio de Sant Telmo. Sostuvimos una grata y amena charla que para nosotros

fue una lección de historia sobre la bella comarca que se extendía a nuestro alrededor y sobre las huellas que nos dejaron los antiguos pobladores, desde los más primitivos de los monumentos megalíticos, a las esforzadas huellas de Jaime I que allí iniciaron la gloriosa campaña de la Reconquista, pasando por los griegos y romanos cuyo eco aun se deja sentir no solo en la raíz griega (andros-varon) del nombre de nuestro pueblo, sino cuando queremos designar aquellos parajes: Pantaleu, Costa del Grech, Palomera o Palumbaria etc., con nombres que los clásicos nos legaron envueltos en la bruma del misterio. A través de los siglos se han transmitido de generación en generación, hechos, hazafas, relatos, usos, costumbres, etc. como un murmullo insistente, que para los andraitxoles de más fina sensibilidad en cada época, eran gritos y clamores que nuestros antepasados preferían, para que fueran liberados de las losas del olvido. Uno de los ejemplos más elocuentes de como nos llegaban los relatos, lo tenemos en el famoso sermón "dels moros" que el día dos de Agosto de cada año se predicaba en

Rdo. Sr. D. Juan-Bautista Enseñat Pujol "Es capella de Ca'n Juanillo" a quien fue concedida la Medalla "Scientia Mundi Lux" de la Universidad de Granada por su obra "Historia de la Baronía de los Obispos de Barcelona en Mallorca"

la Iglesia Parroquial — ¡oh manes del bon cura Sampol! — en conmemora-

ción del desembarco de la morisma de 1578, y que fue escrito hace más de dos siglos pues se ha conservado un texto de dicho sermón que se remonta a 1773. La Iglesia lo transmitió de padres a hijos y aquella gesta, que se conmemoraba con diversos actos, quedó tan arraigada en el pueblo que Rafael de Son Corso ha sido como un Cid andraitxol, como un héroe de leyenda, cuyo recuerdo siempre se ha mantenido palpitante. No obstante, muchos otros varones esforzados, muchos otros episodios tanto o más interesantes, quedaban relegados en el anonimato.

UN PASADO QUE REVIVE

A Don Juan Bautista Enseñat que por su condición de sacerdote tuvo tiempo y vocación para el estudio disciplinado y la investigación metódica cabe el honor de haber sido el primer andraitxol que fue capaz de desenterrar un pasado tan interesante, entre las ruinas que lo escondía con un fascinante desfile de personajes insignes. Nuestro co-terráneo acometió su empresa recorriendo y hurgando los archivos del

PAN CARITAT

C'est toujours le mercredi qui suit la fête de Pâques, qu'à lieu sur les belles plages de San Telmo, la Romeira dite de "Pan Caritat", lisez la Fête Champêtre du Pain et de la Charité.

La légende dit qu'en ce temps-là, et ce n'est pas tellement ancien, à peine sept cents ans, les propriétaires terriens offraient à leurs serviteurs, et aussi aux pauvres des environs, une fête champêtre, où tout était absolument gratuit.

Il y avait tout d'abord la messe, puis un bal, ensuite un casse-crôte; et quel casse-crôte. Un festin pantagruelique, avec volaille et poisson, où foisonnaient les tartes, brioches et le fameux tourron espagnol, sorte de nougat aux amandes au goût très fin. La fête se terminait dans l'illégresse générale en fin d'après-midi. Pour les gens de l'époque, c'était

le seul jour de grande joie de l'année.

Il y a cinquante ans, lors de mes premiers "Pan Caritat", la gratuité du déjeuner n'était plus de mise, et tous les grands propriétaires terriens, eux aussi, avaient disparu. Son Tio, Son Benet, et autres, n'étaient plus que des domaines insignifiants, où il y avait beaucoup de travail pour peu de gain. Chacun apportait donc son manger.

La fête commençait toujours par la messe, célébrée à dix heures dans la chapelle dédiée à Saint Elm, lisez Saint Erasme, vénéré par tous les marins et navigateurs de la Méditerranée, et où plus de cent générations apportèrent leur ofrande, et leurs ex-votos, encore présents tout autour de la chapelle. Le prédicateur se faisait un devoir de faire l'historique des

(Pasa a la página siguiente)

(Termina en la página siguiente)

Domingo de Ramos
 Por José Reinés Reus

Pasito a paso la borriquilla va avanzando...

Jesús, sonriente, emocionado, sus bendiciones va derramando.

Jerusalén, —palmas y ramos—, grita con júbilo: "¡Dios ha llegado!"

Algarabía... Niños y pájaros... ¡Y el aire todo oliendo a nardos!

PAN CARITAT

lieux, car ce fût sur la grande plage, le 9 septembre 1229 qu'eut lieu le débarquement, lors de la conquête de Majorque par le roi Jacque I er d'Aragon; et ce fût là, que les troupes chrétiens s'affrontèrent dans un terrible corps à corps avec les défen-

sur le toit de laquelle se trouve encore un canon à boulets, vestiges des temps passés où les arabes revenaient non plus en conquérants, mais tout simplement pour piller aux chrétiens leurs moutons, poules, chèvres, poissons séchés, etc.... Une fois, même,



San Telmo. - (Foto R. Ferrer)

surs arabes, pendant que le gros de l'Escadre était stationnée autour de l'îlot Pantaleu, où le roi avait débarqué. Puis les chrétiens abandonnèrent les lieux à la faveur de la nuit, pour aller débarquer, pour de bon cette fois, à Santa Ponsa, où les lieux se prétaient bien mieux à une invasion de l'île, et où les défenses arabes étaient bien moins solides. Puis le prédicateur nous parlait aussi du partage des terres une fois l'île conquise, et donnait les noms de ceux à qui avaient échu les fermes environnantes, citant même les noms des descendants qui les avaient exploités après eux, avant le grand morcellement, puis l'abandon actuel. Car là aussi, la terre est abandonnée et les bâtiments en ruines, quand ils n'ont pas déjà complètement disparu. Comme si l'homme n'avait plus besoin de la terre pour se nourrir.

Après la messe, devant la ferme qui autrefois fût un hôpital destiné à héberger les marins et navigateurs — ce fût même le premier hôpital construit à Majorque, en dehors de Palma, par Jacques II — sur l'aire, piste ronde où l'on battait le blé, avait lieu le premier bal de la journée au son des typiques xirimies, cornemuse, flûte et tambourin que connaissent bien les bretons et les écossais; bal très animé où le boléro majorquin bien rythmé avec ses variantes infinies, et la jota endiablée, étaient généralement les jeunes — parfois les moins jeunes — qui se cotisaient pour payer les musiciens et leurs frais. Actuellement il y a un Comité Permanent des fêtes typiques à S'Arraco; il ne se réunit presque jamais, mais grâce au dynamisme du maire, règle tous les petits détails une fois pour toutes.

Pendant le bal, les enfants et les personnes âgées pouvaient visiter la Tour du Beffroi — cela se fait encore de nos jours — véritable forteresse,

la horde fût telle, que le sanctuaire fut profané, le Saint-Sacrament piétiné... De cette époque date la construction de la tour attenante à la chapelle, et on installa aussi un corps de garde permanent afin de protéger les lieux contre les incursions arabes. La tour servait en même temps de rempart pour la ville voisine appelée Palomera, du romain Palumbaria, probablement à cause du nombre très élevé de pigeons qui vivaient à l'époque sur le rivage, ville dont il ne subsiste plus le moindre vestige.

Après le bal les assistants se dispersaient sous la pinède à la recherche d'un peu de fraîcheur. Il fait passablement chaud à Majorque, à Pâques, et les gens étrennent leur costume d'été, avec chemisette à manches courtes à l'occasion de "Pan Caritat". Certains prenaient le premier bain de la saison. Et c'était l'heure de déjeuner. Généralement un repas froid, mais copieux, arrosé de bon vin. Certains allumaient un feu de bois, et dans une casserole en équilibre sur trois cailloux, réchauffaient un ragout, une poule au riz, où préparaient tout simplement une succulente "paella".

Puis selon les goûts, et aussi les âges, on visitait les criques des alentours à la recherche de coquillages, on faisait une promenade en barque, ou tout simplement la sieste.

Après la messe, et aussi après le déjeuner, le curé, précédé par les enfants de chœur, allait bénir les maisons; celles du moins qui étaient ouvertes ce jour-là; et Dieu sait si les absents eux-mêmes s'arrangeaient pour faire ouvrir la leur, afin qu'elle fût bénie. Cela aussi se fait encore actuellement. A l'époque les enfants chataient:

Per no perdre se costum
anam a benei ses cases
tant fedrines com casades
ja poreu encendre es llum.

Les gens, en effet, allumaient une bougie pendant la bénédiction. Les enfants d'aujourd'hui ne chantent plus, ils ont peur de paraître ridicules. Ce n'est pas de leur faute. Comme chacun de nous, ils veulent bien rire sur le dos du voisin; mais attention! le voisin, lui, ne doit pas rire de nous. La bénédiction a perdu

là une grande part de son pittoresque.

A seize heures, sur l'aire de "C'an Perchotte" cette fois, en plein village de pêcheurs, le bal reprenait de plus belle, et on dansait pendant des heures, jusqu'à la nuit. Puis on re-

(Termina en la página siguiente)

Rdo. Sr. D. Juan Bautista Enseñat Pujol

(Viene de la primera página)

Ayuntamiento de Palma, del Palacio Arzobispal, del Relá Patrimonio de la Audiencia, del Colegio Notarial, de la Corona de Aragón en Barcelona. De los viejos legajos se formó el contorno de la Historia de la Baronia, que incluía la de los pueblos de Andraitx, S'Arracó, Calviá, Capde'llá, Estallenchs, Banyalbufar, Marratxí, Pla de Sant Jordi y Parroquia de Santa Cruz de Palma. Así surgió la obra "Historia de la Baronia de los Señores Obispos de Barcelona en Mallorca", cuyo primer volumen apareció en 1919, y el segundo, en 1920. El objetivo del autor era modesto: "Nuestro propósito no es otro que el de conservar la documentación echada al olvido e inevitablemente destinada a desaparecer, de un pasado glorioso y digno de todo respeto y veneración... Y reanimar el espíritu del patriotismo..." Hoy la edición de la obra está agotada y los ejemplares que quedan son muy buscados para consulta y documentación, pues tiene un gran valor intrínseco, aunque no se trata de un trabajo técnico y presenta algunas lagunas por haberse destruido algunas fuentes de información tan importantes como la de los archivos de la Curia de Andraitx, destruidos en 1868 cuando soplaban aires revolucionarios. De todos modos, quedó resucitada la sólida estructura de un pasado, con sus trabajos y afanes, con sus grandezas y miserias, con sus ciclos de prosperidad y penuria, con sus proesos cívicos y luchas de banderías, cobrando así forma y sentido aquellos relatos fragmentarios que iban pasando de una centuria a otra por tradición oral. Merece ser destacado el hecho de que el Repartimiento General hubiera correspondido, por sorteo la comarca del Poniente de Mallorca, al Obispado de Barcelona y no a un señor o magnate, lo cual hubo de redundar en beneficio de los moradores de Andraitx; pues dependiendo de una institución y no de una persona, gozaron de mayor autonomía para regir sus propios destinos. Una conducta esforzada por el derecho. La historia de Andraitx tal como surge de los documentos reproducidos en la mencionada obra, es una contienda esforzada y continua del pueblo y sus jurados, en defensa de sus fueros y sus derechos. Quizás en los múltiples y dramáticos episodios que se describen, de conflictos de intereses y de jurisdicción con otros poderes, se fue labrando y forjando el carácter genuinamente andraitxol de nuestros días, tan individualista y también tan apegado a sus libertades y sus fueros. En resumen, que de la documentación mencionada, se deducen muchos fenómenos de tipo sociológico, que no sólo

reflejan el espíritu del pasado, sino que nos ayudan a comprender el enigma de muchos hechos posteriores.

El autor de la Historia de la Baronia, nació en Andraitx a mediados del pasado siglo y murió en Palma el 28 de Noviembre de 1923. Es un andraitxol ilustre, con el que estamos en deuda. El mejor homenaje que podemos rendirle, sería el de editar de nuevo la obra mencionada. Esta es una iniciativa que brindamos a la Junta del Cronicon y la nueva edición podría ser enriquecida con una investigación adicional de las fuentes históricas y con una interpretación de los hechos, de acuerdo con los modernos criterios metodológicos de los historiadores contemporáneos.

Por nuestra parte sólo hemos querido dar testimonio actual del notable esfuerzo de un buen sacerdote y un notable andraitxol para aumentar el acervo espiritual del pueblo y transmitirlo a las generaciones futuras. Según el conocido precepto bíblico, "por tus frutos te conoceré" podemos asegurar que la recia e interesante personalidad de don Juan Bautista Enseñat queda al descubierto a través de las apasionadas y apasionantes páginas de su libro histórico — que también lo es de polémica y combate — con su temperamento fogoso y sus arraigadas e inmovibles convicciones.

La Historia de la Baronia de Andraitx no es sólo un legado, sino un reto a la posteridad, para que con sus nuevos aportes pueda describir los enigmas inherentes a nuestro proceso histórico, desde los neolíticos a los contemporáneos.

EL ESPIRITU Y LA TRADICION

Estamos de nuevo en el "Pan Caritat" y como antaño quizás vayamos a San Telmo para contemplar en espejo o en eco, a través de la guirnalda de nombres maravillosamente evocadores, el proceso milenar de las civilizaciones y sociedades que se han sucedido en el esplendoroso escenario de nuestra comarca y para captar, con toda su fuerza, las permanentes corrientes del vivir y del soñar.

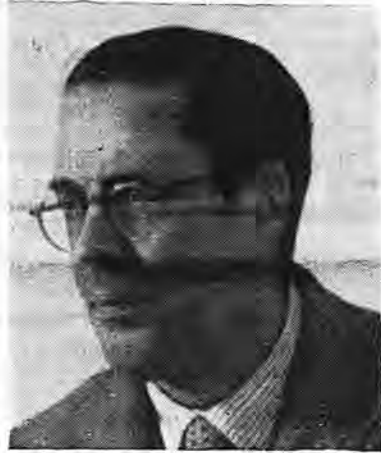
Y por el campo y las colinas, entre los olivos y los almendros, entre el mar y la montaña, evocaremos también la personalidad de Don Juan Bautista Enseñat, así como las leyendas y realidades que puso en vigencia, como fermento de inquietudes y alimento espiritual de nuevas generaciones, para que en esta encrucijada histórica de renovación y de cambio, pueda conservarse, a través del tiempo, la musicalidad y el aroma de lo auténticamente andraitxol.

Un Trapense

Ecología de Mallorca

Letras de luto: Joaquín Verdaguier, maestro y amigo

por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorque")



to personal, sino a través de la lectura de nuestras creaciones literarias. Como prueba de lo que decimos y como testimonio de su bondad, modestia, caballerosidad y nobleza de corazón, damos a la publicidad la siguiente carta que un día tuvo a bien enviarnos:

"Palma de Mallorca, 14-10-56.

Sr. don José Reines.

María de la Salud.

Mi distinguido amigo:

En el "Diario de Mallorca" de hoy he leído su comentario a la muerte de nuestro pobre Julio Sanmartín, y tanto me ha gustado, por su forma y por su fondo, que he sentido deseos de decirselo. Esa es la razón de esta carta. ¿No le extrañará? ¿Verdad?

Diversas y prolongadas circunstancias han hecho posible el absurdo de que Vd. y yo no nos hayamos estrechado la mano y hayamos tenido alguna charla de amistad. No por eso, sin embargo, dejo yo de contarle entre mis amigos. Seguro estoy de su reciprocidad. Era Julio, precisamente, el que nos tenía que presentar "un día" que no ha llegado nunca. Recuerdo con gusto los artículos de Luno Ibérico y, en más de una ocasión, he lamentado la "avaricia" con que Vd. se comporta con respecto a sus escritos. Siento que la satisfacción de ver hoy alguno suyo, que he leído encantado, se haya visto entristecida

por el tema doloroso; pues yo quería y estimaba mucho a Julio.

Le felicito a Vd. por su comentario, tan equilibrado en expresión, en construcción y en ternura. ¿Por qué no escribe Vd. más?

Espero "el día" en que podamos conocernos personalmente y estrecharnos las manos, y entre tanto, le reitero mi consideración personal y literaria.

Muy Suyo
Joaquín Verdaguier".

Pese a lo que hay de elogioso para nosotros, no vacilamos en dar esta carta a la publicidad por varias razones:

Una, porque su contenido refleja como era el autor de "El arte de fumar en pipa".

Otra, porque gracias a ella el lector podrá saborear, una vez más, la sabrosa prosa, —en este caso inédita— del mundialmente famoso maestro de humoristas.

Pero, sobre todo, para dejar constancia de esa amistad que un día, ¡por fin!, fue sellada con un fuerte y afectuoso apretón de manos, y una charla cordialísima, en la sala de exposiciones de nuestro Círculo de Bellas Artes, ante la presencia espiritual de nuestro llorado amigo Julio Sanmartín Perea, pues a éste iba dedicada la exposición allí abierta.

Que el Señor conceda al alma de Joaquín Verdaguier Travesí la gloria eterna y a nosotros muchos años de vida para poder recordarle, leerle y admirarle.

JUAN MIRO, Académico

Una noticia que en mundo del arte ha causado gran sensación, ha sido la elección del gran artista, de fama mundial, Joan Miró para ocupar la vacante dejada en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando por la muerte de Anselmo Miguel Nieto. Como es sabido, Joan Miró ha ocupado siempre uno de los puestos más destacados de la vanguardia del arte pictórica y su obra ha sido objeto —como en el caso de Picasso— de las más violentas y dispares reacciones. Lo cierto es que al margen de su estilo, se han impuesto su talento, su sensibilidad, su honradez y su sinceridad al correr de los años. La obra de Miró pertenece, mayormente, a la escuela llamada surrealista, y refleja un proceso ininterrumpido de creación de nuevas formas junto a un afán de renovación y superación constante.

Al margen de la polvareda que la "revolucionaria" decisión de la Academia de Bellas Artes ha provocado,

queremos reproducir en PARIS-BALEARES este acontecimiento por la circunstancia de ser Miró descendiente de mallorquines, casado con una dama mallorquina, residente en nuestra Isla donde tiene su hogar y su estudio, por haber madurado artísticamente en París, entre la pléyade de grandes artistas de vanguardia que lograron abrir al arte nuevos horizontes e inéditas perspectivas.

PARIS-BALEARES felicita a Don Joan Miró por honor tan merecido, así como a su patria catalana, tierra de artistas eximios.

De todo un poco

* Del 22 al 30 de abril próximo se celebrará en Montreux (Francia) el Festival de la Rosa de Oro. En este sexto concurso internacional de variedades se enfrentarán muchas naciones. Por primera vez, la Televisión Española participará en dicho concurso.

* Hablando de concursos, podemos meditar un poco acerca del recién celebrado "Gran Premio Eurovisión de la Canción". Para mí no se trata de reportarlo detalladamente; sino decir que bastante "extraños" fueron los resultados.

El primer premio se lo llevó Austria con "Gracias, querida", canción que tal honor no merecía. En cambio, quisiera saludar cordialmente al joven y talentoso español Raphael, que nos dio a escuchar una canción bonísima (y no premiada), titulada "Yo soy aquel". Sin rodeos ni patriotía, podemos decir que el Jurado poco gusto tenía...

* En Francia, corrían 4.300.000 coches en 1955. Ahora son 10.800.000, o sea un incremento de 6.500.000 vehículos en 10 años. Paralelamente pasaron los accidentes mortales de 8.000 a más de 12.000.

¡Sin más comentarios!

M. F. G.

PAN CARITAT

prenait à pied la route de S'Arraco, tout en chantant ou en racontant des histoires drôles; de sorte que le chemin semblaît plus court. A l'époque, il n'y avait pas de bicyclettes, et seules les familles riches disposaient d'un cheval attelé à une voiture. Un luxe!

Très prisée, la Romeria attirait du monde d'Andraitx, de Paguera et Calvia, sans compter tout S'Arraco. Elle existe encore aujourd'hui et les plages, ce jour-là sont noires de monde. Mais le bal au son des xirimies n'intéresse plus que les moins jeunes, ceux qui ne veulent pas abdicuer devant le modernisme, mais qui sont vite fatigués. Chacun retient à l'avance sa table au restaurant, car on est bien trop civilisé pour s'asseoir par terre comme autrefois. On fait le tour des bars pour être vus, pour que tous sachent bien qu'on était là. Puis en guise de distraction, on regarde sa montre; car c'est seulement à 17 heures, pas avant, qu'arrivera l'orchestre de l'hôtel, qu'on pourra faire les fous avec toutes les danses nègres qui sont à la mode depuis 15 ans, ce qui est un non-sens au pays du "paso-doble", qu'on pourra se serrer sur la piste comme des sardines en boîte, se pousser les uns les autres, transpirer comme des forcenés. Demain on ne transpirera pas tant au travail.

D'ailleurs, on n'ira peut-être même pas, car on sera fatigué. Mais aujourd'hui, c'est fête et il faut en profiter.

G. Simó

HOTEL CORMORAN

Première catégorie

Plage de Paguera (Mallorca)



Piscine, jardins
Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.
Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre a Reims (Marne). - Tel. 47-54-04

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de C.)

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"
Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* A nos très chers amis M. et Mme. Michel Oliver, ainsi que la mère de celle-ci Madame veuve Balaguer, qui se reposent à Sóller. Nous leurs souhaitons un bon retour, et leur exprimons notre sincère amitié.

* A nos bons amis M. et Mme Jean Ramis - Arbona, (ainsi que M. Perelló - Matas, qui passent les fêtes de Pâques Sóller. Nous leur souhaitons bien de la joie, et un bon retour.

ANGERS

* Nos souhaits de bon retour, à nos bons amis M. et Mme. Jean Palmer, qui accompagnés de leur fille, la charmante Betty. Sont revenus de Majorque.

* Nos amitiés également à Madame Lucienne de Palmer, qui elle aussi, est revenue d'un court séjour à Majorque.

AGEN

* Nos meilleurs souhaits d'agréable séjour et de bon retour à Madame Madeleine Alemany, qui est en vacances à S'Arracó.

BESANÇON

* Nos souhaits un bon retour, à M. et Mme. Jean Fornés qui sont en vacances au pays des orangers.

BOURGES

* Fue nuestro simpático amigo, Cristóbal Bover ya retirado en Mallorca, quien con su crónica en el París-Baleares del mes de febrero, me hace tomar la pluma, casi por fuerza diría yo, pero con razón, pidiendo aver lo que se pasa por Bourges, que noticias pocas las hay en el P. B.

Pues me permito contestar aún que no sea muy calificado para ello, hos diré, que desde que el Sr. Bover y su familia se marcharon para e-

tirarse en nuestra estimada isla, fué para nosotros como si nos hubieran cortado la cabeza, pues él hera el aliento de nuestra colonia, organizando salidas, fiestas familiares y Banquetes que junto con los de Montluçon tuvieron un éxito renombrado en todo el centro de Francia, recuerdo principalmente los de St. Martin, St. Amand, La Chatre, salidas en la Forest de Français con comida campestre organizada junto con los cadets de Montluçon otra con los amigos de St. Amand en donde comimos la célebre lechona asada, también recuerdo aquel arroz a la Valenciana con los cadets que vinieron expreso de Chateauroux, y muchas otras con caracoladas, todo siempre acompañado con la guitarra y voces de coro interpretando aires y boleros Mallorquines, el Sr. Bover sabía entretener buenas amistades con todos y todos le respetaban por su saber y simpatía.

Para reemplazar a un hombre como tal, no es cosa fácil, de palabras todos somos buenos para emprender discutir u organizar, pero cuando se trata de poner la mano a la obra, pocos son los figurantes no sera por las dificultades que hayan de surmontar, si no por pereza de tomar la pluma, o por negligencia de hacerlo. Pero que el Sr. Bover, este tranquilo que si nada apareció en el París-Baleares desde hace tiempo, nuestra actividad continua aunque con menos fueros y ahora puedo decir que con los buenos días volverán las fiestas y reuniones y procuraremos que estén inseradas en nuestro periódico.
Un amigo suyo.

Jaime Colom.

* En el hogar de la familia Cristóbal Colom, Deschans, aprendemos con alegría el nacimiento de su tercer hijo, que al Bautismo le pondrán el nombre de Benoit-Fiullaume, nuestra felicitación a los dichosos esposos y a sus familiares.

* Después de una estancia de tres años entre nosotros, y cojido del mal del país, regresó a su tierra natal Sóller, nuestro estimado compañero Miguel Esteva, nosotros le despedimos con un nudo en la garganta y con la angustia que suelen sentirse todo Mallorquín que está lejos de su patria, no nos faltó las ganas de seguirle, ¡hasta pronto Miguel!

* Nous apprenons tres prochainement l'installation dans notre ville d'un atelier artisanal de menuiserie ébénisterie dont le patron sera notre ami Pedro Guasp nous lui souhaitons la plus grande prospérité dans son interprise.

J. Colom

CVAILLON

* Nos meilleurs souhaits de bon retour à nos amis M. et Mme. Pierre Pieras, et leurs enfants, qui sont en vacances à Majorque.

CHATEAURENARD

* A nos amis M. Pierrard et Madame, née Mayol, ainsi qu'à leur fille Marie-Navidad, qui sont en vacances à Sóller. Nous leur souhaitons un agréable séjour, et un bon retour.

COGNAC

* M. Antoine Oliver qui était en vacances à Majorque est de nouveau parmi nous. Qu'il soit le bienvenu.

ETAPLES

* Nos meilleurs souhaits d'agréable séjour, à notre ami M. Antoine Ferrá qui se repose à San Telmo.

FORCALQUIER

* C'est avec joie que nous avons eu la visite de M. et Mme. Jean Porcel, de S'Arracó. Ils étaient accompagnés de M. et Mme. Jean Palmer de Pertuis. Cela fait bien de parler de notre chère petite patrie.

* Après avoir passé leurs vacances de Pâques en famille, le jeune Gabriel Palmer est reparti continuer ses études, pendant que sa cousine, la charmante Cathy qui est institutrice, a rejoint son poste près de Paris.

LE HAVRE

* Le mercredi 9 Mars, selon une coutume amicale maintenant bien établie, notre Secrétaire-Général a reçu ses bons amis, Mr. et Mme. Arnaldo Martín, avant leur prochain départ pour C'an Picafort, où ils vont retrouver le bon soleil des côtes baléares pour de bons et longs mois de repos. Nous leur souhaitons un bon séjour et de joyeuses Pâques!

* Délaisant les bruyantes Halles de Paris, notre ami Gaëtan Ferrer est venu passer quelques jours chez ses cousins, dans les familles Mir et Alcover. Il a respiré à pleins poumons le bon air de la Manche et a revu avec plaisir ses bons amis de la colonie majorquine havraise.

* Notre jeune Cadet, Antoine Mir, fils de M. et Mme. Christophe Mir, vient de nous quitter pour aller accomplir son service militaire, dans une garnison située en Allemagne. Nous lui souhaitons un bon séjour et... bientôt la quille! Hélas! pour lui, il y a encore loin de la coupe aux lèvres!...

* M. et Mme. Jean-Claude Gille, de Bolbec, et leur soeur Madeleine Pons, viennent de rentrer enchantés de leurs vacances printanières passées en Italie où de ville en ville ils ont accompli un magnifique périple, admirant tour à tour les antiques cités

romaines et la nouvelle et moderne Italie qui monte dans le concert des Nations Européennes.

* Après avoir passé un bon séjour à Soller et assisté au mariage de leur fils Sebastien, Mr. et Mme. Bauzá sont de nouveau de retour parmi nous. En leur compagnie sont revenus également: Mme. Paquita Ripoll, son fils Benoît et Mele Magy, fille de M. et Mme. Benoît Ripoll. Nous avons été très heureux de les revoir, et de parler du pays.

* C'est un voyage d'affaires que M. Pedro Palmer vient d'entreprendre à S'Arraco, où habite sa mère Madame Marie Marques. Nous lui souhaitons bon voyage et d'heureuses affaires!

* Annick Marques nous est revenue enchantée de ses vacances de sports d'hiver. La neige y fut très abondante et les distractions variées.

* Sont de retour parmi nous, après un bon séjour de repos à Söllér, nos bons amis et Cadets, Mr. et Mme. Garau.

* Le lundi 14 mars dernier, Antoine Nadal, de Rouen, est venu passer la journée à Tancarville, où il a été très heureux de rencontrer notre Secrétaire Général. Il visita avec intérêt l'église de Tancarville, sa petite chapelle Ste. Anne, jeta un coup d'oeil intéressé sur le Canal, main, bien entendu, la grande attraction fut le Pont de Tancarville. Mais le temps passa trop vite au gré de nos bons amis: ils se sont promis de se revoir une autre fois!

* Mr. et Mme. Sébastien Bauza, leur voyage de noces agréablement terminé, sont arrivés de nouveau parmi nous, où nous avons été très heureux de les accueillir. Maintenant c'est le travail! comme le travail c'est la santé et tout ce qu'elle apporte avec elle! nous leur renouvelons nos meilleurs vœux de félicité et de bonheur!

LE MANS

* notre ami Antoine Jean Vicens, qui se repose tranquillement à Majorque, nous souhaitons un agréable séjour parmi ses amis, et un bon retour.

LONS LE SAUNIER

* Nous souhaitons un agréable séjour à M. Michel Célia Frontera, qui est pour quelque temps aux Balears.

LUNEVILLE

* Après avoir passé quelque temps parmi ses familiers, nos amis, M. et Mme. François Miró, Monsieur Joaquin Miró, est reparti pour Soller.

LYON

* A Madame veuve Enseñat née Payras Sebastienne, qui se trouve parmi nous, chez ses enfants, nous

adressons nos amitiés, et nos souhaits de bon retour à Söllér.

* A nos bien chers amis, Madame veuve Morell, née Marguerite Ripoll; ainsi qu'à ses neveux Jean-Jacques, José, et la charmante Maguy qui sont en vacances à Söllér nous souhaitons un agréable séjour, et un bon retour.

* Nos souhaits de bon retour à Madame Castañer, née Marie Vicens qui se repose en Famille à Söllér.

METZ

* Nous souhaitons un bon retour aux époux Martin - Fleurentin, qui profitent à Majorque du soleil printanier.

* Après quelque repos pris en famille à Majorque, Madame Miró née Marie Fleurentin est de retour parmi nous qu'elle soit la bienvenue.

NANCY

* A notre ami M. José Rosselló, ainsi qu'à sa femme; qui son en vacances à Söllér, nous souhaitons bien de la joie, et un agréable retour.

* Après un agréable séjour passé en famille à Söllér, notre ami M. Jean Rullan - Rullan, Est de nouveau à son poste.

* A notre très chère amie Madame veuve Coll, née Marie Trias; et à sa nièce Venture Rullan - Trias qui profitent du beau temps à Söllér vont nos pensées émues, et nos souhaits de bon retour.

* Après avoir passé un agréable séjour parmi les siens à Söllér. Nos bien chers amis Mr. et Mme. Joseph Rosselló, sont de retour parmi nous. Qu'ils soient les bienvenus.

* Nos meilleurs vœux d'agréable séjour à Majorque ainsi que de bon retour accompagnent nos amis Sebastien Oliver, sa fille Anne, épouse Magraner, et les enfants de celle-ci, François, Cathy, en Anne-Marie.

NANTES

* Nous pensons que notre bon ami, M. Camille Leparoux a passé de bonnes vacances à Majorque, principalement à Buñola, où il compte de nombreux et sincères amis. Notre pensée et notre amitié l'accompagnent, en attendant son prochain retour parmi nous!

* Nous envoyons également tous nos bons vœux de prompt rétablissement à nos bons amis et Cadets: Juan Alemany, Bernardo Martin et Maria Barceló!

PAMIERS

* M. et Mme. Jacques Palmer, ses grands parents, Mr. et Mme. Jean-Jacques Palmer, ses parents, sont heureux de vous annoncer la naissance de leur petit-fils et fils Philippe. "Paris-Baleares" et les nombreux amis de cette famille sont heureux

de leur adresser leurs bien sincères félicitations et leurs meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité.

* C'est avec plaisir que nous avons appris le mariage de Melle Gabrielle Palmer, fille de M. et Mme. Jacques Palmer, Négociants à Pamiers, avec Mr. Jean-Pierre Leffay, Garde Mobile. Le mariage a été célébré le 22 janvier dernier, en présence de nombreux parents et amis. Nos meilleurs vœux aux nouveaux époux et nos bien sincères félicitations aux chers parents.

PERPIGNAN

* Après un court séjour à Majorque notre ami Georges Mairata-Roig, est de retour parmi nous. Qu'il soit le bienvenu.

PERTUIS

* Nos chères amis M. et Madame Jean Porcel de S'Arraco, après avoir passé les fêtes de Pâques en famille chez nos amis M. et Mme. Jean Palmer son repartis pour Majorque, enchantés de leur séjour.

POITIERS

* Mettant à profit un bref séjour en Poitou, notre collaborateur Mr. Miguel F. Gaudin a rencontré successivement: Mr. Sebastien Mir, notre correspondant départemental, et Mr. José Julia, tous deux commerçants à Poitiers. Au cours de leur cordial entretien, il a été question, bien entendu, des "Cadets" et du "Paris-Baleares". Réjouissons-nous de ces contacts qui ne peuvent que renforcer, si besoin était, les liens d'amitié entre nos différents sections régionales.

REIMS

Le Conseil d'Administration et le PARIS-BALEARES sont heureux de vous informer du prochain mariage entre notre jeune ami Antoine-José Coll et Melle Jacqueline Peyrard. Antoine-José Coll est le petit-fils de notre regretté Président, Mr. Francisco Vich, Fondateur du PARIS-BALEARES avec la valeureuse équipe des pionniers de la première heure, et notre Ancien Président de l'Association. L'évocation de la mémoire du vénéré grand-père ne nous fait pas oublier les parents d'Antoine José, Mr. et Mme. José Coll, Restaurant l'Empire, 49 pl. d'Erlon, Cadets et Amis de longue date! Melle Jacqueline Peyrard est fille de Mr. et Mme. Jacques Peyrard, Agent d'Industrie et Conseiller Municipal de Montrichard, dans le Loir-et-Cher. Famille honorablement connue à Montrichard, où les parents tinrent pendant de nombreuses années l'hôtel de "La Blanchardière" 6, Av. de la Gare.

Le mariage est fixé au samedi 23 Avril, à Montrichard, Loir-et-Cher.

C'est de tout coeur que nous adressons aux futurs époux, heureux fiancés de l'heure présente, nos vœux les plus sincères de bonheur, prospérité et santé! A leurs familles, surtout à leurs chers parents, nous envoyons nos plus vives félicitations!

Les jours de fête passés, notre sympathique Antoine-José prendra en mains l'administration de la Trésore-

rie de l'Association. Nous vous recommandons de lui en faciliter la tâche en vous mettant en règle le plus rapidement possible (si vous ne l'êtes déjà!) afin que pour sa prise de possession il n'ait pas trop de toute Association. Quoi qu'il en soit, nous savons que le souvenir des exemples et du courage du grand-père lui seront d'un grand réconfort et un précieux stimulant pour mener sa tâche à bien. Encore une fois, tous nos bons vœux et nos bien sincères félicitations!

ROUEN

* Au jeune docteur Raymond Alemany, parti se reposer quelque temps à Majorque, nous souhaitons bien de la joie, et un bon retour.

* Nos meilleurs vœux de bon retour à notre très cher président de la Section Locale Joaquin Coll, qui vient de prendre quelque temps de bon repos — le veinard — à Majorque, loin des soucis.

* C'est avec tristesse que nous avons appris le décès survenu à S'Arraco, de madame Alemany, née Marguerite Pujol, qui étaient autrefois propriétaires de l'hôtel Sant Fiacre au Sacré Coeur. Sincères condoléances au mari, et au fils.

SAINT-NAZAIRE

* A nos amis M. Gaspar Alemany, quelque temps parmi nous, nous souhaitons un agréable séjour, et un bon retour à Majorque.

* Nos meilleurs souhaits de bonnes vacances et heureux retour à madame Pastor, née Alcover-Coll, qui est à Majorque, où elle profite du soleil.

TOULOUSE

* Nous souhaits de bienvenue à nos bons amis M. et Mme. Jean Palmer, qui sont revenus de leur séjour à S'Arraco.

El mejor regalo

para sus parientes y amigos
en el extranjero,
es suscribirles y dar a conocer

CORT

LA MEJOR REVISTA MALLORQUINA

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL

EN NOUS ENVOYANT

VOTRE COTISATION

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE

 San Nicolás, 34
 PALMA
 Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
 Change de Monnaies
 Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
 Tennis - Piscine particulière
 PASEO MARITIMO
 Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD
Antonio ALEMANY SERRA
 Sucesor
 Construcciones generales
 Chalets modernos
 Presupuesto para correspondancia
 S'ARRACO

* ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS

PALMA

* La Compañía Trasmediterránea, la Unión Naval de Levante y la Maquinaria Terrestre y Marítima han firmado un contrato para construir en los astilleros de Valencia cuatro nuevos buques con destino a las líneas marítimas de la naviera. Con éstas suman diez las unidades próximas a incorporarse a la Trasmediterránea.

* Ha sido desmontada y derribada la verja y el muro que la sostenía, a todo lo largo del Paseo Sagrera, en la parte del mar, con lo que la calzada ha quedado una gran anchura, como corresponde a la que será enlace entre la futura autopista y el Paseo Marítimo.

* Ha sido inaugurada oficialmente la Granja Avícola núm. 1 de Fomento Agrícola del Mediterráneo, S. A. "Famsa", sita en Son Nicolau, Indio-tería. Las edificaciones ocupan una superficie de 14.000 m². Cuenta con

17.000 ponedores de las más acreditadas estirpes y 150.000 polluelos salen mensualmente de las incubidoras de la grandiosa granja.

* Está prevista para el primer semestre de 1967 la integración de Ibiza a la red automática provincial de Baleares, lo que permitirá la comunicación directa entre los abonados de Palma, Ibiza y Mahón, en una primera etapa. Dentro del segundo trimestre del mismo año, entrará en servicio la central automática de Palma, que permitirá la comunicación directa de las tres poblaciones citadas anteriormente con el resto de las integradas en la red automática nacional.

* Palma es la tercera ciudad de España en consumo de carne. El índice del mismo es de 2.578 kgs. por cien habitantes, sólo superado por Barcelona y Bilbao. Siguen a Palma Zaragoza, Valladolid y Madrid.

En consumo de leche también estamos a alto nivel, ya que ocupamos el quinto lugar entre las ciudades españolas.

* En la persona de la Delegada Provincial de la Sección Femenina de F.E.T. y de las J.O.N.S. Srta. Antonia Llinás el Frente de Juventudes ofreció un merecido homenaje a dicha Organización.

Al acto asistieron el Delegado Provincial de Juventudes don Juan Sastre Soler, acompañado del Jefe de la Sección de Enseñanza Sr. Ramis, del Jefe de la Organización Juvenil Española y de un grupo de muchachos de la O. J. E. y de la Sección Nacional de Juventudes.

* Después de estrenar su nuevo embalado, la Travesía Comercial prepara ahora un magnífico y moderno alumbrado.

* Miguel Reynaldo Porlán, asesino de la niña de 7 años Paquita Garrido

Pérez, ha sido condenado a muerte. La Sala en pleno pronunció el fallo el martes 29 de marzo por la mañana, en audiencia pública.

El Tribunal Supremo y el Jefe del Estado dirán la última palabra.

* Por los equipos técnicos del Ayuntamiento, ha sido llevado a cabo la iluminación de la monumental y artística fachada de "La Sala".

* Produjo vivo sentimiento en nuestra ciudad el fallecimiento de nuestro estimado amigo y colaborador don Joaquín Verdaguer Travesi, a la edad de 70 años.

Descanse en paz y reciban sus condolencias hermanas, sobrinos, primos y demás familia, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* En una clínica de nuestra ciudad, fue intervenida quirúrgicamente, con resultado satisfactorio, doña Anita Cañellas Puigrós, esposa de nuestro estimado amigo y colaborador, don Juan Juan Porcel (Verde).

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

* En la ciudad de Palma de Mallorca donde residía, falleció nuestro buen amigo don Francisco Bonnín Miró, quien durante cincuenta años ejerció su profesión de auxiliar de farmacia, en la conocida botica de la familia Miró.

Don Francisco Bonnín era nativo de Andraitx y desde muy joven, como era costumbre a comienzos de siglo, emigró a Francia. Sintiendo nostalgia por los suyos y por su tierra, regresó a los pocos años para formar familia y quedarse definitivamente bajo el sol del terruño nativo.

Era un profesional competente, enamorado de su trabajo. Aficionado a la pesca, no sólo cultivaba este arte por simple diversión o por las peripecias del deporte, sino para disponer de tiempo propicio a la meditación sobre los problemas que se le planteaban en sus actividades o a través

de sus lecturas. Fue hombre afectado por las grandes inquietudes y avatares de su tiempo, y nunca su brújula



espiritual dejó de marcar el rumbo hacia la honestidad, la bondad y el bien.

Expresamos nuestra más sincera condolencia a su desconsolada esposa doña Catalina Bonnín y a sus hijos el médico don José establecido en Barcelona y a don Nicolás que en la Farmacia Miró sigue las huellas de su progenitor, hija política doña María Mercedes Sánchez, nietos y demás familia.

ALGAIDA

Notas Municipales.—Muy en breve se subastarán las obras de asfaltado de los caminos provinciales pertenecientes a nuestro Ayuntamiento que a continuación citamos:

Un tramo del camino de la carretera de Palma a Capdepera y el tramo de Algaida de la carretera de Santa María a Montuiri con una ayuda económica de 149.571 pesetas lo que constituye en todo lo que signifique un adelanto o mejora para nuestro pueblo tanto si se trata de tipo urbano o en cualquier otro aspecto.

Actividad en la Hermandad de Labradores.—Todos sabéis que Algaida es un pueblo eminentemente agrícola y que una de sus principales fuentes de riqueza en tal aspecto lo constituye el almendro. Por ello y velando por la economía local la Hermandad de Labradores de Algaida ha organizado una serie de conferencias a cargo de especialistas en la materia como el ingeniero agrónomo Sr. Simonet, sobre el "Cultivo del almendro". "Plagas del mismo", etc., que han resultado singularmente interesantes y altamente provechosos.

Semana de la Juventud.—Sabido es que el interés por la buena formación de la juventud en su total aspecto cívico-social es universal. Y en Algaida es uno de los pueblos que se

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan (P. O.)

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas · Gran diploma de honor · Dunkerque 1898

tratan con más interés. Prueba de ello es una serie de actos que se han celebrado durante una semana encaminados a orientar a la juventud algaidense en el aspecto citado dentro de los más sanos principios. Jornada que nos complace consignar ha sido un éxito rotundo tanto por la calidad de las enseñanzas desarrolladas como por la acogida entusiasta de los jóvenes que han sacado de las mismas un máximo rendimiento.

Final de un Torneo de Truc. — El juego del "truc" es muy popular en Algaida y cuenta con entusiastas aficionados entre los que se ha celebrado un torneo muy reñido cuyo resultado ha sido el siguiente:

Pareja campeón: Juan Cerdá y Pedro Oliver. Y pareja subcampeón, Juan Bibiloni y Sebastián Coll.

Sociales.—El hogar de los esposos don Miguel Ballester Cardell y doña Antonia Juan Garcías se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña que ha sido bautizada con el nombre de Antonia.

El de don Miguel Gamundi Socías y doña María Bibiloni Capellá por el de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Nadal.

Han fallecido cristianamente en Algaida, doña María Martí Serra de 47 años de edad.

Doña Coloma Fiol Vanrell, de 25.
Doña Catalina Sastre Amengual, de 76.

Doña Concepción Burgos Linares, de 47.

Y doña Apolonia Amengual Vallespir, de 91.

Juan Pou

ANDRAITX

Sensible fallecimiento de don Onofre Alemany Bosch "S'Escultó"

A la edad de 88 años falleció en Andraitx don Onofre Alemany Bosch "S'Escultó", siendo su muerte muy sensible y sentida no sólo por su carácter afable, sencillo y bondadoso; sino porque estuvo al frente del único taller de escultura de la comarca de Poniente —que en un tiempo también fue animada academia de dibujo— de donde salieron por más de medio siglo, obras diversas como expresión de aquellos sentimientos que a juicio de la colectividad o de la familia, merecían ser perpetuados con la magia del cincel.

Don Onofre Alemany Bosch conocía a fondo su oficio y era uno de los últimos "mohicanos" del gremio de artesanos-artistas, al cual se debió la ejecución, en el detalle, de las creaciones y realizaciones artísticas populares, como la gama diversa de tallas y esculturas del arte sacro, a través de las centurias. Pertenece a la gran familia de artistas anónimos que se fueron forjando, generación tras generación, en la disciplina y rigor de los talleres-escuelas, y que tanto contribuyeron al enriquecimiento del acervo artístico de los pueblos. Don Onofre Alemany Bosch ejercía una profesión de alta jerarquía, pues tenía como requisito indispensable el conocimiento a fondo de actividades tan difíciles y delicadas como son el dibujo, el modelado y el esculpido. El taller de "Mestre Nofre" fue siempre vivo exponente de su capacidad profesional y de su sólida formación. Trabajó a puertas abiertas y cualquier

contertulio o simple curioso pudo contemplar, con admiración, como un bloque inerte de piedra de Santanyi, iba cobrando vida y sentido al conjuro de la acción creadora del buril. Para don Onofre las artes plásticas debían ser figurativas, captando fielmente las formas naturales, y nunca se salió de los cánones académicos. Gustaba de contar una anécdota, recogida en su juventud, en el taller de aprendizaje. "Dos pintores —decía— hicieron una apuesta sobre cual de los dos reproduciría con mayor veracidad un objeto. Cumplido el plazo, protagonistas y amigos fueron a ver las obras respectivas para emitir dictamen. El pintor primero en el turno de la visita, había pintado en el exterior de su estudio unos racimos tan naturales y expresivos, que los pájaros iban a picotear las uvas. Mayor realismo, parecía imposible. Sin embargo, el grupo de inmediato, pasó al estudio del otro pintor. Las paredes estaban desnudas y extrañado, el amigo y rival, exclamó: ¿Es que acaso tienes tu obra escondida detrás de esta cortina? Y al ir a descorderla se encontró que era una pintura simplemente, una perfecta imitación. Si uno engañó a los pájaros, el otro fue capaz de engañar y sorprender a su compañero". En esta anécdota se resumía el credo artístico de Mestre Nofre. Imitación y reproducción del modelo, lo más exactamente posible. Pero como en toda obra de arte se proyecta la personalidad del ejecutor, don Onofre Alemany Bosch, en realidad, no ha desaparecido del todo pues su espíritu y su temperamento quedarán latentes en las obras numerosas y diversas que ha legado a su tierra y a su gente. Contemplando el monumento al Padre Pascual o al Corazón de Jesús, la cabeza de Barba Roja, o sus mausoleos y sus ornamentaciones y figuras religiosas o profanas, sentiremos siempre la presencia de Mestre Nofre. Y como reflejo del dominio perfecto de su artesanía, recordamos en un trabajo por encargo particular, la meticolosa talla de los adornos de un lecho, verdadera obra de encaje y orfebrería en madera.

Esta es la estela de un andraitxol afable y modesto, que supo labrar la piedra con la destreza de un maestro y con el alma sencilla de un niño.

* Hemos visto con agrado que los letreros colocados en medio de las aceras del enlace con la carretera de Estellenchs han sido arrimados a las paredes de las casas de aquel sitio. Este cambio contribuye a quitar el estorbo y peligro que ofrecía a los muchos transeúntes que por allí circulan.

En la Avenida General Franco existen aun algunos letrenos en medio de la acera.

* La tarde del Domingo 6 del corriente mes en la iglesia Parroquial de la villa tuvieron efecto unas conferencias a las señoras viudas.

Ignoramos lo que se les dijo, pero suponemos que fue de su agrado porque pudimos observar algunos grupitos que venían de aquel lugar con el semblante muy risueño.

* En este mes Andraitx está sufriendo las molestias de una epidemia de gripe, sarampión y paperas que son muy pocas las casas en las que alguno de sus moradores no

hayan sido atacados por esta impertinente dolencia. ¿Habremos cometido algún delito? Sólo Dios lo sabe.

* El Domingo, 13, a las 11 de la mañana en La Plana, el Frente de Juventudes dirigido por el Profesor D. Pedro Porcel, celebró un concurso de tiro en el que tomaron parte los alumnos de los Colegios de la Villa y los de S'Arracó y del Puerto. Asistió el Sr. Alcalde y otras Autoridades locales, algunos simpatizantes y pocos curiosos. El acto abtuvo el deseado éxito pero son muchos los que creen que a los muchachos les es más conveniente la instrucción de las letras que las armas, pero si se conocen ambas cosas es mejor, porque en muchos sitios, bastos son triunfos.

* En otra ocasión digimos que los pozos públicos no daban agua, y hoy nos place decir que la mayoría de ellos permiten extraer dicho líquido, alegrándose con esto a los vecinos que carecen de ella. El que parece estar castigado es el pequeño obelisco que está en la Plaza del Mercado, y puede observarse que en las tarimas que se vende el pescado y sus alrededores muchas veces se nota la falta de agua.

* En el mes de febrero, nacieron en Andraitx: 3 varones y 3 hembras, fallecieron: 2 varones y 2 hembras, y se efectuaron 12 matrimonios.

* Después de pasar el invierno entre nosotros, salieron para Guéret (Creuse), donde se pondrán nuevamente al frente de su comercio, nuestros buenos amigos D. Sebastián Enseñat Vicente y su distinguida esposa doña María Bisbal.

Les deseamos un feliz viaje.

* Los esposos Antonio Massot y Catalina Moragues, han salido para Arcachón para pasar una temporada con sus hijos que allí residen.

A ambos amigos les deseamos que su estancia allí les sea tan grata como ellos desean.

* El joven Juan Carmelo Cuart, Oficial de la Marina Mercante ha pasado

unos días en el pueblo, disfrutando con sus familiares y amistades, y otra vez ha salido en el buque "Ernesto Anastasio" que hace la travesía de Barcelona a Canarias y viceversa.

* La Srta. Paquita Consuelo Calafell, maestra nacional de Palma se encuentra en franca convalecencia de la intervención quirúrgica que le hicieron en la clínica "Mare Nostrum". Anhelamos su pronto y total restablecimiento.

* Hemos tenido el gusto de charlar un rato con el amigo Don Antonio de P. Garau, que está restablecido de su accidente y operación; Deseamos su pronta residencia aquí para poder disfrutar a menudo con su amena conversación.

* Nuestro amigo Don José Morall, empleado en la sucursal del Crédito Balear de esta Villa ha contraído matrimonio con la bella Srta. Margarita Gelabert.

El enlace y ceremonial religioso se celebró en Palma, siendo obsequiados con un almuerzo a los que a él asistieron.


Salud y felicidad deseamos a la feliz pareja que están disfrutando del viaje de bodas.

* En la Iglesia Parroquial de esta Villa el 12 del corriente, fue bautizada la niña Francisca Morlá Alfaro, hija de los esposos Matías y Francisca. Felicidades amigos.

* La Srta. Magdalena Arbós Bosch salió para Ibiza, para pasar una temporada. Le deseamos buen viaje y salud.

* Nuestro amigo y vecino Sr. Jaime Covas ha salido para Alemania después de pasar varios días en este pueblo disfrutando con sus familiares y amistades.

* A la edad de 79 años después de muy molesta y larga enfermedad falleció el 2 del corriente Don Miguel Pascual Roca. Era el finado muy conocido en el pueblo y por su labo-



IMPORT **EXPORT**

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

LA QUALITE DES GOURMETS

Société Anonyme au capital de 2.400.000 F
134, Boulevard Michelet - MARSEILLE
Télégrammes: MICASAR/MARSEILLE
Telex 41872
Tel.: 77 81 90 — 77 27 95 — 77 56 37

LA PLUS FORTE VENTE DU MONDE.
BIGGEST SALES IN THE WORLD OF NORTH AFRICAN DATES.
DER GRÖSSTE UMSATZ DER WELT.

riosidad honrada y buen trato, apreciado por quienes tenían relaciones con él.

La tarde del siguiente día se efectuó la ceremonia religiosa a la que asistieron una muy nutrida concurrencia de esta Villa y también de Sóller y Palma, porque el Sr. Miguel (Vidre) tenía muy buenas amistades en ambas poblaciones.

Damos nuestro más sentido pésame a su esposa Sra. Antonia Terrades, a su hija Antonia, hijo político Guillermo Florit, nietos y demás familiares, y al ferreco distinguido amigo le deseamos un eterno descanso.

* Doña Margarita Pujol y su esposo Gaspar Roca ha tenido la fatal desgracia del fallecimiento de su hijita Catalina que sólo tenía tres meses.

El funeral tuvo efecto el 1.º de este mes. E. P. D. Reciban la expresión de nuestro pésame los distinguidos esposos.

* Don Leonardo Reus Massot, falleció a la edad de 81 años después de mucho tiempo de padecer una muy penosa enfermedad el lunes 14.

El finado en su juventud emigró a Cuba ejercitando sus actividades en la población de Cienfuegos, y actualmente residía en la finca "Villa Vileta".

Por su carácter afable era muy apreciado en el pueblo, por cuyo motivo su cadáver fue conducido al Templo Parroquial seguido de muchísimos acompañantes. D. E. P. el amigo Leonardo.

Damos nuestro muy sentido pésame a su hermana Sra. Teresa, hermano político Sr. Juan Pujol, ahijado Sr. Bartolomé Pujol Reus, Alcalde de esta Villa y demás familiares.

* El martes 15, falleció el vecino de este pueblo don Pedro Bonnin Alemany, a los 60 años de edad.

Nuestro pésame a su Sra. esposa, hijo, hija política, nietos y demás familiares. Paz al finado.

* En la madrugada del martes 15, falleció en Palma Don Ignacio Pereira y Seguí, a la edad de 58 años. Por ser muy conocido en Andraitx fueron muchos de aquí los que asistieron al funeral que se afectuó en su honor, dando una visible expresión de sentimiento. Damos nuestro más

sentido pésame a su afligida esposa Sra. Magdalena Alemany, su hijo Antonio, madre política Margarita, hermano político Gaspar y demás familiares. E. P. D.

* El domingo 19 del corriente mes falleció en Palma el Sr. Gaspar Alemany (Pallette).

Al funeral que tuvo efecto el lunes además de los muchos vecinos de Palma asistieron también muchos de sus amigos de Andraitx, porque el finado en su juventud estuvo en La Habana y contribuyó desinteresadamente en la asentación de varios emigrantes de nuestra villa, que llegaban allí en busca de trabajo y fortuna. Damos nuestro sentido pésame a su Sra. esposa Magdalena Jofre, hija Juana María, hijo Antelmo y demás familiares, y en paz descansen el amigo Gaspar.

Perico y X.

ARTA

* Se espera que en breve plazo, se iniciarán las obras de urbanización de "Sa Duaie de Baix", en las calles hasta hoy denominadas Cala Torta y Cala Mitjana. El presupuesto sobrepasa la cifra de cincuenta millones de pesetas, lo que hace suponer que será una de las mejores de la isla.

* En la actualidad están ya en marcha las urbanizaciones de Betlem y Mont Ferrutx, ambas en la Colonia de San Pedro de Artá.

* Se está termiando la carretera que conduce a la futura urbanización de Sa Duaie de Baix, verdadera ruta turística de la que se puede admirar el panorama maravilloso de nuestra costa.

* Nuestra parroquia ha sido dotada de un nuevo equipo de altavoces marca Philips, cuyo importe se eleva a unas sesenta mil pesetas.

* Han nacido en nuestra localidad, el niño Antonio Vives Riera, hijo de don Salvador y doña Isabel; Gonzalo Rodríguez Rosselló, hijo de don Cristóbal y doña Isabel; Antonia Llaneras Roca, hija de don Gabriel y doña María; Antonia Solano Fuster, hija de don Jerónimo y doña Francisca; Antonia Tous Ginard, hija

de don Francisco y doña Catalina; Jaime Vives Payeras, hijo de don Bartolomé y doña Margarita.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* En nuestro templo parroquial, han contraído matrimonio: Señorita Magdalena Santandreu Sureda y don Juan Gili Tous; la señorita Isabel Esteva Lliteras y don Lorenzo Brindi Ginard; la señorita Juana-Ana Pascual Ginard y don Bartolomé Santandreu Lliteras.

Les deseamos muchas felicidades.

BINISALEM

* El Club Atlant.— Comenzó tíbicamente, sin casi base. Hoy es una entidad floreciente que alberga a la casi total juventud local a través de múltiples manifestaciones artísticas, recreativas, culturales. Hoy a los veintinueve meses de su existencia podemos decir con categórica justicia que el Club Atlant ha sabido salir victorioso y granjearse las simpatías de los binisalemenses. Hemos asistido a un franco florecer que define el actual momento en que se encuentra el Club. Fueron innumerables las actividades de todo tipo que en el pasado mes se efectuaron. Hoy podemos pregonar muchas más. El Club Atlant es obra de jóvenes y como tales desconocen la fatiga. Enhorabuena al floreciente Club.

* Cuarenta y dos son los mozos que este año se incorporan al servicio militar. Como es costumbre celebraron una cena de compañerismo. A la colecta que realizaron correspondió con generosidad el vecindario de Binisalem.

* Para proveer los cargos de nuestro juzgado Municipal han sido elegidos los siguientes señores: Juez propietario el doctor don Jaime Cerdá Vallés, Juez sustituto don Guillermo Martí Coll, Fiscal propietario don Bartolomé Pons Lladó, Fiscal sustituto don Miguel Garcías Villalonga.

* Ya tienen fecha las Primeras Comuniones de Binisalem: Como tradicionalmente viene sucediendo tendrán lugar el primer domingo de mayo y como tradicionalmente hacemos, lanzamos la voz de alarma con el fin de que no se anteponga lo profano y material a lo espiritual como acontece a veces en estas jornadas de fervor cristiano.

CONSELL

* Un técnico en relojería trabaja en el arreglo del reloj de la Plaza General Franco, tan amado para nosotros y admirado de cuantos nos visitan, que, desde hace algún tiempo estaba semi-parado.

* Descansen en la paz del Señor don Jaime Pol Company. Descansen en paz y reciban sus apenados hijos y familiares nuestro sentido pésame.

* Con el nacimiento de un hermoso niño al que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de José, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Miguel Carbonell Amengual y doña Margarita Sureda Pol. Enhorabuena.

* Se unieron en matrimonio la señorita Francisca Sureda Isern y don Jaime Cifre Amengual. Les deseamos muchas felicidades.

* Entregó su alma al Creador don Miguel Company Capó. R. I. P. Testimoniamos nuestra condolencia a sus familiares.

* Contrajeron matrimonio la señorita Coloma Guasp con don Miguel Ocaña.

Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

* El hogar de los esposos don Ramón Pol Lladó y doña Isabel Jiménez Martínez, se ha visto colmado de alegría con la venida al mundo de un pequeño Ramón. Nuestra enhorabuena.

* Bajó al sepulcro cuanto contaba 73 años de edad, doña Francisca Pizá Salas. Vaya nuestro pesar a sus familiares.

* Dejó también de existir don Miguel Horrach Isern, a los 62 años de edad. Reciban sus familiares nuestro pésame.

Jaimito S.

FELANITX

* Ultimamente tuvo lugar el emotivo acto de jubilación de la Maestra Nacional doña Matilde Pomar. En la parroquia fue celebrada una misa y en el Centro de Arte y Cultura un desayuno homenaje al que asistieron el Sr. Alcalde, el Rdo. Sr. Arcipreste, y los señores Maestros jubilados y en activo de nuestra ciudad.

* En Cas Concos, dejó de existir, confortado con los Auxilios Espirituales, don Sebastián Vidal, (En Sostre), glosador muy popular. Tenía publicados varios folletos de glosas y durante muchos años paseó por los pueblos de la isla su habilidad. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* El Director del Museo de Mallorca, D. Guillermo Rosselló Bordoy, continúa aportando datos para el definitivo estudio de la Prehistoria en Felanitx, que se editará próximamente.

* En la Sala de Sesiones de la Casa Consistorial, se celebró un acto conmemorativo del XXV aniversario de la fundación del Frente de Juventudes, durante el cual tomó la palabra nuestro estimado amigo "Cadet" don Juan Sastre Soler, Delegado Provincial del Frente de Juventudes.

* La Hermana de la Caridad Sor Magdalena, que durante 32 años ha ejercido el cargo de Directora del Colegio de la Caridad, ha sido destinada por sus superiores a Bolivia, con el cargo de Superiora.

Le deseamos buen viaje y grata estancia en América.

* En nuestro Centro de Enseñanza Media, y Profesional Virgen de San Salvador y por decisión del Ministerio de Educación Nacional, se impondrá la enseñanza del Bachillerato Laboral Superior.

* En Cala Marsal, Porto-Colom, en menos de tres meses ha sido levanta-

AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE

DU 1^{er} NOVEMBRE 1965 AU 31 MARS 1966

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 445 francs

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.

do y tabicado un gran edificio, que el día primero de junio, se abrirá transformado en el hotel más grande de la isla y quizá el más grande de España. Constará de trescientas sesenta y siete habitaciones, siendo la capacidad de las mimas de seiscientas treinta personas. El edificio consta de diez plantas y ocupa una superficie de 18.000 m².

* Como había prometido, Guillermo Timoner ofreció su VI Medalla de Campeón del Mundo a la Mare de Déu de Montserrat.

* "Los Marblau" han lanzado su primer disco en el que figuran dos canciones de su pianista Miguel Xameña.

FORNALUTX

* Ha tomado posesión del cargo de médico forense titular de nuestra villa el Dr. Don Jaime Veiga Racedo, el cual sustituye al Dr. Pérez Ribelles.

* Organizada por el convento de hermanas de la caridad la peregrinación a Sancellas, del 27 de febrero, con motivo del Ciento once aniversario del fallecimiento de la fundadora de la Congregación, resultó lo más concurrido que uno se pueda imaginar. Este mismo día acudieron numerosos peregrinos de toda Mallorca a Sancellas, testimoniando así en cierta manera su reconocimiento a la obra filantrópica y humanitaria de las hijas de Sor Francisca Ana Cirer Carbonell. Para apoyar nuestra afirmación basta señalar que de la comarca de Sóller salieron para Sancellas cuatro autocares de la Empresa Repic... y todos completos.

* Por la prensa nos hemos enterado del fallecimiento en Méjico donde residía actualmente, del insigne músico mallorquín don Baltasar Samper.

Que Dios tenga en su seno a tan ilustre amante de la tierra y de la cultura como demostró ser don Baltasar.

* Las conferencias cuaresmales de este año fueron dirigidas por el vicario de Sóller (Parroquia de San Bartolomé) Rdo. don Felipe Guasp Nadal, el cual agradó mucho por su sencillez y por su buena psicología.

* En Palma (Coll d'En Rabassa) el 12 de febrero contrajo matrimonio la Srta. María del Carmen Cardona Miguel con nuestro paisano don Jorge Massanet Colom, hijo de Don Luis Massanet Servera y doña Sebastiana Colom (a) de Ca Na Rosa.

Parera, jugador profesional del Real Club Deportivo Mallorca

* En título y la noticia en sí, dirán muy poca cosa para nuestros paisanos que viven lejos de su lar desde hace más de treinta años. Pero para los que hemos quedado o vuelto y hemos seguido paso a paso la metamorfosis que en menos de quince años ha experimentado nuestro Fornalutx, la noticia significa la coronación de una vocación deportiva que se fraguó en nuestras plazas y calles. El jugador profesional Juan Bisbal Parera, más conocido por el apellido materno, que acaba de firmar un contrato

que le liga por tres años con el Real Club Deportivo Mallorca, tenía un poco menos de ocho años cuando vino a residir con sus padres y hermanas en nuestro pueblo; y desde entonces ha residido en el mismo domicilio que en aquel 1954 alquilaran sus progenitores en la calle de San Sebastián. Juan nació en Manacor, ciudad de donde eran oriundos sus familiares maternos, el 30 de marzo de 1946, pero allí donde verdaderamente se crió, formó y educó fue en Fornalutx. Aquí aprendió las primeras letras serias. Aquí fue donde empezó a despertar en él una afición que heredara de un tío materno suyo que había sido jugador del Alfonso XIII: El Fútbol. Los primeros chuts, las primeras lesiones, los primeros cabezasos tuvieron por escenario al patio de la vieja escuela Ca N'Arbona y a la pista de la plaza del General Franco. Fue en Fornalutx que pura coincidencia de distinguirlo de otro escolar llamado también Bisbal que recibió su nombre de lides deportivas.

Al terminar sus estudios primarios Parera compartió sus horas de descanso con su hábito favorito. Primero fueron los equipos de barrio, especie de remolque de los equipos de la escuela, tal vez mejor organizados. Después fue el equipo federado. El primer club que fichó a nuestro amigo fue el Águilas, de Sóller, que lo hizo admitiéndole en la categoría de infantiles. Después hubo el Fornalutx, el San Felipe y el Soledad, pero donde Parera adquirió la pericia suficiente para aspirar al profesionalismo fue en estos dos últimos clubs. En sus declaraciones a la prensa, Parera, reconoce que sin las lecciones de un Juan Albertí y de un Francisco Serra él nunca hubiera podido aspirar a ser jugador del Mallorca.

Siendo jugador del San Felipe fue seleccionado para defender a Baleares en los campeonatos de selecciones juveniles. Estando en el Soledad últimamente fue seleccionado para defender a su provincia dentro la categoría de aficionados.

El 10 de marzo será un día grande en los anales de la historia deportiva de nuestro pueblecito y no hablemos en el particular de Juan Bisbal Parera. Este día a las 1 de la tarde en la Sede social del Real Club Deportivo Mallorca y en presencia de su presidente Don Juan de Vidal y de los Sres. Francisco Perelló y Francisco Serra, presidentes y entrenador respectivamente del C. D. Soledad y Hector Rial entrenador del R. C. D.

Mallorca, Parera firmaba como hemos dicho al principio un contrato que le liga por tres años al club decano. Al día siguiente la noticia corría de boca en boca y en la mayoría de periódicos se insertaba un comentario favorable al acontecimiento. Nosotros como corresponsales de PARIS-BALEARES y sobre todo como viejos amigos de Parera quisimos jugar a lo gran periodista y le invitamos en cierta ocasión a una entrevista, poniéndose él a nuestra disposición con la mejor cortesía que pueda haber en la tierra.

La entrevista con Parera

* Es muy probable que sin nuestra anterior biografía de Juan Bisbal Parera, al referirnos a una entrevista con un tal Parera os imaginarais que estamos haciendo preguntas a un ser de ultra tumba como por ejemplo D. Blás Parera, músico catalán, autor del himno nacional de la Argentina, o en el más lógico de los casos a Parera, exjugador del Alfonso XIII. Pues como veis no es así. Nuestro entrevistado no es ni un ser del otro mundo, ni es músico compositor, ni es tampoco un deportista retirado al que acudimos para que nos cuente viejas remembrancias. Juan Bisbal Parera es un muchacho plétórico de salud y dotado de una amabilidad sin par, que acude a nuestra cita únicamente por imperativos de la vieja amistad que nos une desde que vino a residir con sus padres en nuestro pueblo. En una atmósfera de franca cordialidad hemos pedido a Juan como le habian acogido en el Mallorca.

—Juan. Dinos ¿cómo acogistes tu traspaso al Mallorca, y cómo te han acogido tus nuevos compañeros?

—Para mí el traspaso al Mallorca marca el principio de un camino con mayores probabilidades de éxito en mi vocación deportiva, pero también con responsabilidades más grandes. Lo único que siento es haber dejado a aquella gente del Soledad que siempre se llevaron conmigo como hermanos. En mi nuevo club he sido en general bien acogido y confío ser para mis compañeros algo mejor que un buen amigo.

—¿Te sería molesto decirnos cómo transcurre tu existencia de futbolista profesional? Ya sabes que es muy diferente el deporte profesional del aficionado.

—No tengo inconveniente alguno. Todas las mañanas me levanto tem-

prano para acudir al Estadio Luis Sitjar donde tenemos los entrenamientos. El único día de descanso es el lunes... Ah y se me olvidaba de decir que el jueves por la tarde tenemos un pequeño partido con un equipo aficionado.

—Juan, como sabes la gente es en general muy entrometida y gusta de sensacionalismos. Por aquí se ha hablado que cabrarias por tu fichaje un millón de pesetas. ¿Qué hay de cierto en todo esto?

Al hacer esta pregunta un poco indiscreta, el muchacho se pone medio sonriente y medio nervioso.

—Sí, ya sé que la gente hace estos comentarios, pero lo único que puedo decir es que de momento seguiré en mi oficio de pintor. A mí la ociosidad y el oportunismo no me van.

—Juan tenemos entendido que el fútbol no es una cosa extraña en tu familia. ¿Es así?

—Efectivamente. Un hermano de mi madre fue jugador de la cantera y un primo llamado también Parera fue jugador del Alfonso XIII.

—¿Te gustaría ser llamado un día para formar en la selección española?

—Creo que todo hombre ambicione mejorar su posición actual. El estancamiento y la pasividad no conducen a nada positivo.

—Juan: Hablando ahora de nuestros buenos tiempos. Te acuerdas del Atlético Fornalutx. En cierto modo fuistes tú su fundador ¿Qué recuerdos guardas de aquella época?

—Guardo de ella un recuerdo imborrable y debo destacar de ella dos cosas el compañerismo de unos muchachos que lo sacrificaban todo en aras a poder seguir adelante y el comportamiento ejemplar de unos directivos que hicieron más de lo que supieron para ayudarnos.

—De esto muchas gracias, Juan. Nosotros opinamos que el único comportamiento ejemplar que hubo en el Atlético Fornalutx fue el tuyo, siempre correcto y atento con todos y siempre leal a tus superiores. Nosotros siempre te hemos conocido optimista tanto en las victorias como en las derrotas ¿Cómo ha sido posible esto?

—Sencillamente no desanimándome ante los fracasos, aunque sí los haya sentido. El optimismo no se compra, se adquiere a fuerza de voluntad y el optimista es él que no se desalienta ante la derrota. Sin embargo me han ayudado mucho los cursillos de cristiandad que practiqué en Ca'n Tápara. Allí bebí el agua de una doctrina que me puede ser útil en la vida...

—Una última pregunta, Juan ¿Qué aconsejarías a los chicos de hoy que desearan dedicarse plenamente al deporte?

—Lo primero una voluntad de hierro. Saberse imponer una disciplina voluntaria no tan inútil como muchos creen, que esto no es cosa para cohibir nuestra personalidad sino al revés para robustecerla. Y aceptar de buena gana las lecciones de los entrenadores. Yo soy lo que soy, gracias al carácter resuelto de dos de mis entrenadores que fueron Juan Albertí del San Felipe y Francisco Serra del Soledad.

—Muchas gracias, Juan por tus palabras. No nos queda más que darte la enhorabuena por el fichaje y pedir



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

CIE DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canèbière
MARSEILLE

1, rue Scribe - **PARIS**

a Dios que te ayude a triunfar en el profesionalismo. Por lo que respecta a nosotros aquí tendrás siempre unos amigos que te apoyarán en lo que puedan.

* El 18 de febrero a los 80 años falleció don Pedro Mayol Nadal, primer delegado local de la Organización juvenil falangista. E. P. D. y reciban el pésame sus hermanas María y Francisca, hermano político y demás familia.

Lector: Instruirse es enriquecerse

* Sepa Vd. que en las capitulaciones matrimoniales, entre la Reina de Inglaterra María Tudor y el futuro rey de España Felipe II, firmadas en enero de 1554 se estipulaba que el príncipe español respetaría las leyes británicas y que la reina únicamente conferiría honores y títulos. También se estipulaba que si el fruto del matrimonio era varón heredaría la corona de Eduardo el Confesor más las posesiones españolas de la Borgoña y de los Países Bajos y en caso de fallecer el príncipe Carlos Baltasar heredaría el trono español.

* Sepa Vd. que uno de los siete niños que en representación de todos los niños del mundo recibieron la comunión de manos del Papa en la misa de clausura del Concilio Vaticano II era Amaro González hijo del secretario de la embajada española cerca de la Santa Sede.

* Hemos tenido el gusto de saludar a nuestros amigos Don Roberto Pierrand y Doña Margarita Mayol Mayol (a) de Ca'n Penya que han venido de Chatourenard en compañía de su hija María Navidad para pasar una temporada en nuestro pueblo.

Juan Estades

GALILEA

* Sobre una cadena que cierra el paso de una finca se hallaban balanceándose varias niñas. De pronto cedió una de las columnas que en sus extremos sostenían la cadena, yendo a caer sobre el grupo de amiguitas. Con lesiones de carácter muy grave resultó la niña María Bordoy Cunill, de nueve años de edad, a consecuencia de las cuales dejó de existir pocos momentos después.

También sufrió varias heridas otra de las niñas que estaban jugando, que fue trasladada a Palma, ingresando en la Residencia Sanitaria de Son Du-reta.

IBIZA

* El pasado mes de abril comenzó el servicio de aerotaxis entre Barcelona e Ibiza, que está servido por avionetas bimotores, tipo Piper, propiedad de la Compañía española Aerlyper. Estas avionetas pueden llevar hasta tres viajeros.

* En el pueblo de San Miguel viven, en la actualidad, más de veinte personas que sobrepasan los 80 años de edad, y todos ellos gozan plenamente de sus facultades.

* El Ayuntamiento de San José ha conseguido realizar una cuidada y estupenda iluminación de la villa, iluminación que se prolonga varios centenares de metros antes de llegar a la misma.

* Continúan las obras del Paseo Marítimo de San Antonio. Se colocan actualmente las baldosas, que con las fuentes, árboles y jardines, se convertirá en uno de los más bellos lugares de la villa.

* Llegó a Ibiza el primer petrolero con gasolina para aviones. Se trata del buque-tanque "Camporeal", que estrenó el "oleoaución" construido en el puerto de Ibiza.

* Ibiza contará muy en breve con un aeropuerto capaz para que puedan despegar los grandes aparatos.

* El Excmo. y Rvdmo. Obispo de Ibiza Dr. Don Francisco Planas Muntaner, recuperada la salud después de su larga enfermedad, regresó a nuestra ciudad.

Lo celebramos muy de veras.

* Se llevan actualmente a cabo obras de ampliación en nuestra Escuela de Artes Aplicados y Oficios Artísticos.

* En las obras de acondicionamiento que se llevan a cabo en la Ribera Norte de la bahía de Ibiza, se ha descubierto un caudaloso manantial de agua que podría significar el total abastecimiento de este precioso líquido a las importantes edificaciones que deben levantarse en nuestro futuro Paseo Marítimo.

* Van a ser próximamente inaugurados en nuestra isla, cinco nuevos establecimientos hoteleros, alguno de ellos de primera categoría, con capacidad de más de mil plazas.

* La Sociedad de Cazadores de Ibiza lleva a cabo una campaña para la exterminación de jinetas con un excelente resultado.

* Se hallan muy adelantadas ya las obras del nuevo edificio del Museo Arqueológico.

* Han abierto nuevamente sus puertas la mayor parte de hoteles y establecimientos de hospedaje de la isla.

* Van llegando a nuestro puerto petroleros para descargar gasolina para la factoría de la CAMPSA. Poco a poco se van llenando los enormes tanques de Ca Na Claudis, para el funcionamiento del aeropuerto y buen suministro de carburantes para la isla.

Río Deiza

LLUCHMAYOR

* Lluchmayor contará pronto con un gran Campo Municipal de Deportes, cuyas obras están ya muy adelantadas se llevan a cabo con mucha actividad, cariño y perfección.

* La "Coral Polifónica de Lluchmayor" dirigida por su joven Maestro Don Miguel Janer Mora, triunfó en el Círculo Mallorquín de Palma. Los elogios de las críticas que la prensa mallorquina ha dedicado a nuestra Coral Femenina, demuestran claramente el éxito completo de esta maravillosa agrupación.

* El Arenal ha cobrado de nuevo su vida de acción. Hoteles, bares y negocios han abierto de nuevo sus puertas al turismo y la amplia y bella concha se ve de nuevo orlada de incontables lucecitas multicolores. Ya se nota la presencia de turistas nacionales y extranjeros, ansiosos de sol y de aire de mar. Algunos aprovechan la benignidad del clima y la invitación del calor solar para tomar los primeros baños.

LLUBI

* Día del Seminario: En la fiesta de San José, se celebró en nuestra Parroquia el Día del Seminario, recogiendo en todas las misas una colecta para ayudar a los estudios de jóvenes seminaristas.

* Ha sido cambiado el local de Correos, instalándose en una dependencia, ex profeso construida para tal fin, situada en la Plaza del Generalísimo. Según parece, va a ser trans-

formado en Agencia Postal, que redundaría en gran beneficio para nuestro Pueblo.

* Se hallan muy adelantadas las obras de pavimentación asfáltica, del tramo de carretera que nos unirá con María de la Salud. De esta forma no quedará ni una sola carretera, que nos une con los pueblos vecinos, sin asfaltar.

* Defunciones: Después de rapidísima enfermedad, entregó su alma al creador, Gabriel Torrens Llompart. E. P. D.

A su esposa, hija y demás familia, nuestro más sentido pésame.

Nin

PORRERAS

* Los quintos del reemplazo 1966, organizaron un baile en la sala de fiestas Nuevo Mundo, con muchísima concurrencia y animación.

* Se rumorea que van a arrancarse los árboles "Los Monjos" que son un peligro para la circulación, debido a la estrechez de la carretera a Campos.

* Se ha procedido al arranque de los copudos olmos que bordeaban la carretera de Lluchmayor a nuestra villa, desde el Pou Nou hasta el paso a nivel del ferrocarril, ganando bastante anchura.

SANCELLAS

* Con gran esplendor se realizó el 111 aniversario de la muerte de Sor Francisca Ana Cirer, fundadora del Convento de las hermanas de la caridad.

La fiesta empezó ocho días antes del aniversario o sea que toda la semana antes, empezando el lunes y hasta el sábado llegaron diariamente autocares cargados de gentes juveniles procedentes de todos los pueblos de Mallorca y esto duró toda la semana hasta que yo, un servidor vuestro, llegué a comprobar que muchos días llegaban en visita al convento de Sor Francisca Ana Cirer 25 y hasta hubo días 27 autocares, pues sí, aquello daba la impresión de estar invadidos por los menores.

Fue tal el desplazamiento de autocares en visita a Sancellas y a nuestro convento que en ninguna parte de nuestra Isla se encontraba un autocar libre.

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA
MONTILLA
AMONTILLADO
PRIORATO
ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7)
Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles
REPRESENTANTS DEMANDES



Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

Y que vamos a decir del domingo día de la gran fiesta aniversario.

Pues se trasladaron a Sancellas gente de todos los pueblos de Mallorca pero en gran cantidad.

Hasta que en la Iglesia Parroquial en el Oficio Mayor no se pudo entrar a ella esto a grosso modo, aproximadamente el 20 por ciento de modo que la Iglesia repleta, y el pueblo también.

Y para poder llegar a entrar al convento era fácil tener que hacer cola hora y media para hacer los votivos que por cierto fueron abundantes.

Como se puede comprender los autos y autocares tuvieron que aparcar fuera del pueblo, pues de muy temprano ya llegó la policía de tráfico que dirigió para la comodidad de todos, el asunto con éxito, y por la tarde pudimos comprobar que habíamos pasado un día con un ambiente parecido a los campos Eliseos de París, sin ningún accidente.

Como veréis yo lo digo tal como lo siento y siempre confiando que alguno de los corresponsales del P. B. de la Isla sabrá detallaros más bien el caso.

* Y para aprovechar la conversación en esta pobre crónica, quiero por último añadir que me gustaría que cuando L'abbé Ripoll venga a Mallorca viniera a Sancellas, a visitar el convento de Sor Francisca Ana Cirer y de esta forma me haría una ocasión para saludarle por segunda vez, ya que la primera vez que tuve el gusto de conocerlo fue en la triste ocasión del funeral de nuestro estimado amigo el Secretario don Juan Coll, en París.

C. Bover

SANTA MARIA DEL CAMI

* En el kilómetro 20 de la carretera general de Palma a Puerto de Alcudia chocaron tres "Seat 600", resultando siete heridos, cuatro de ellos graves.

* 36 niños y 16 niñas de nuestra localidad, recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado.

* Descansó en el paz del Señor don Bartolomé Morey La Pinetta. E.P.D. Testimoniamos nuestro sentido ésame a sus familiares.

Dejó también de existir don Jaime Jaume Serra, R.I.P. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Ha reanudado sus actividades sacerdotales, restablecido de la enfermedad sufrida, el Custos de la Iglesia de Nuestra Señora de La Soledad de esta villa, Rdo. don Pedro Torres. Lo celebramos muy de veras.

* En accidente de circulación falleció el anciano don Pedro J. Vich Matas. E.G.E. Vaya nuestra condolencia a su apenada familia.

SANTANYI

* Con motivo de estudiar la instalación de un poste repetidor de TV en Santanyi, estuvieron en esta plaza dos ingenieros técnicos de TVE.

* Casi por arte de magia, pausadamente, se ha conseguido que los miércoles, sea día de mercado en esta plaza. No podemos decir que el mer-

cado sea oficial, pero si efectivo. Desde el vendedor de plásticos al plateiro, se dan cita en la Plaza Mayor, ofreciendo ésta, una animado aspecto.

* En la entrada de nuestra Iglesia Parroquial han sido expuestos los planos oficiales de la iglesia que ha de construirse en Cala Figuera. Estará situada en las cercanías del Tomarinar.

* El Rvdo. don Juan Ferrer, hijo de esta villa y vicario de Felanitx, con motivo de haber celebrado las Bodas de Plata Sacerdotales, recientemente, obsequió a la Coral Sant Andreu, con un espléndido refrigerio que tuvo lugar en el Café Sa Cova.

* Procedente de Hamburgo (Alemania) y después de varios meses de ausencia, ha regresado a ésta don Juan Aguiló Adrover de la "Pensión Playa" de Cala Santanyi.

* A causa de accidente, falleció en ésta, el Guardia Civil don Juan Hernández López, de 23 años de edad, natural de Zapardiel de la Cañada (Avila).

La desgracia ha causado profundo sentimiento en esta villa. D.E.P. el infortunado joven.

* Durante tres días y aunque no de forma continuada, se han producido lluvias que han resultado muy beneficiosas para el campo santanyiense. Así lo ha comentado el hombre del campo en el café.

* Continúan los trabajos en el nuevo cine. Las paredes laterales ya están levantadas. Las obras, se espera estén culminadas a finales de agosto y la inauguración de la sala está prevista para mediados de septiembre.

* Si para la gente del campo han sido muy bien acogidas las lluvias, en cambio los turistas, se han quejado esos días de lo desapacible del tiempo. Lo que demuestra una vez más, que nunca llueve a gusto de todos.

* Cala d'Or en estos momentos alberga a más de trescientos extranjeros, en su mayoría alemanes. Esta cifra ha de considerarse muy alta, teniendo en cuenta que ahora mismo acaba de empezar la temporada. Los Hoteles de Cala Figuera y Cala Santanyi, abrirán sus puertas a primeros de abril.

Perico

S'ARRACO

* Desde Madrid y Barcelona han llegado los aplicados estudiantes Marcos y Lucas Palmer de Mestre March.

* Para visitar a sus familiares llegó de Bugers Madame Lucien de Palmer.

* Llegó de Pertnis para visitar a sus padres y familia don Juan Palmer (Vileta).

* De Marsella también llegó nuestro amigo Cadet don Juan Enseñat (Juan).

* Salió para Barcelona donde pasará algunos días doña Francisca Perpiñá (Saque).

* Fue operada felizmente en una clínica de Palma, doña Francisca Fleixas (Des Través). Nuestra enhorabuena.

* Después de hacer una visita de cortesía regresaron a nuestro amado pueblo don Antonio Prats acompañado de su distinguida esposa doña Francisca Porcel de (Ca'n Pere).

* Se despidió de nosotros por unos días para visitar Saint Nojaire, nuestro amigo don Gaspar Alemany (Des Través), acompañado de su simpática hija Jean-Mary.

* Después de pasar un poco de frío en nuestra Primavera, salió para Angers nuestro amigo Cadet don Juan Palmer de Mestre March acompañado de su señora esposa Mdme. Elisa y su linda hija Isabel.

* En nuestra iglesia parroquial hemos tenido con gusto de oírle al Reverendo don Antonio Fullana, predicador del triduo cuaresmal como preparación para el cumplimiento pascual, en los días 24, 25 y 26 de marzo y el domingo 27 se celebró la comunión muy concurrida.

* Mestre de Sa Torre.—Amigo Perico corresponsal del PARIS - BALEARES de Andraitx, leí con deleite su escrito gratos recuerdos en el semanario Andraitx y sentí nostalgia y alegría pensando en aquellos tiempos de mi niñez, que era el único de S'Arracó que asistía a la escuela del inolvidable maestro don Pedro Antonio Pujol. Por todas partes donde pisé mis sinceros elogios tanto en vida como después de fallecido. A un servidor me daba media hora más de

clase que a los otros. Tuvimos que ir a residir en Palma y asistí en un colegio de los mejores y en poco tiempo ya era el primero de la clase, ni gratitud para él pongo mi grano de arena que supongo que ya quedamos pocos pero es grande nuestra voluntad ¡Descubramos ante su imagen!

* Salió para Marsella por unas semanas nuestro amigo y vice-presidente de los Cadetes don Gabriel Simó acompañado de su distinguida esposa doña Francisca Alemany Brito.

* Este dichoso mes de marzo ha habido en nuestro pueblo una epidemia de sarampión, gripe, catarros, casos y cosas de invierno y nos ha visitado en Primavera, menos mal que han sido benignas.

* En Palma en la iglesia de San Juan de Malta, magníficamente adornada e iluminada se celebró el enlace de la simpática señorita María Colom con el destacado joven don Bartolomé Verger Canals, director del Hotel Aquarium de San Telmo. Actuaron de padrinos por la novia don Antonio de Viana y doña Magdalena Canals y por el novio doña María Colom Durán y don Ramón Colom, fueron testigos por el novio don José María Verger, don Marcos Verger y don Salvador Llopis (Abogado) y don Gabriel Verger y por la novia los señores Durán, Mercadal y Colom.

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados en el Hotel Nacional con un espléndido almuerzo. Deseamos a los contrayentes muchas felicidades.

* Confortada con los auxilios espirituales falleció por la mañana del día 25 de marzo víctima de una dolencia sufrida con ejemplar resignación cristiana doña Margarita Pujol (Esco-



lane) a la edad de 73 años, dejando a su marido que guarda cama don Pedro Alemany (Fure) su hijo e hija política en el mayor desconsuelo.

Doña Margarita en compañía de su esposo tuvo un buen comercio en Francia llegando a tener una buena posición social en Roneu, en su retiro en S'Arracó edificaron una señorial casa-chalet que es una verdadera joya del pueblo.

La simpatía de su trato y la bondad de su carácter la rodearon de general aprecio entre sus amistades.

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
 CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
 JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
 Teléfono : 16548
 PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
 MANACOR (Mallorca)
 TELEGRAMAS : PERMASA

El mismo día a las siete de la tarde se efectuó el funeral en la iglesia parroquial y enseguida la conducción al cementerio, el coche fúnebre estaba atestado de coronas, fue una manifestación de duelo, hubo muchos de fuera del pueblo, que dieron el pésame a la familia entre ellos el Alcalde de Fornalutx y don Juan Verde.

D. E. P. A su apenado esposo don Pedro Alemany (Fure) su afligido hijo don Pedro Alemany, hija política Asunción Pérez de Alemany y demás familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* **L'Amo de Son Magraner.**—Comedi amb tres actes de costum de la pagedia de Mallorca d'en Pera Capella o Mingo Revulgo.

Reparto:
Juan, L'amo. Antonio Perpiñá (Rique).

Gaspa, Misatg. Luis de la Parte. Francisca, Fia petita. Elena de la Parte.

Francinaina, Sa Madona. Antonia Simó (Jaminoya).

Miquela, Fia majó. Maruja Serrano.

María, Fia segona. Clara Palmer (Andreu).

Tomeu, Parayé. Guillermo Vich (Viguet).

Juanita, Potecari. Dolores Pujol (Britlo).

Porqué, AHot. Miguel Perpiñá (Rique).

Llois, Secretari. Guillermo Vich (Viguet).

Llinás, Potecari. Bartolomé Bauzá (Sampol).

Los días 13 de marzo domingo y el 19 día de San José y el 20 domingo, se celebraron tres funciones en la Escuela Nacional de niños de S'Arracó bajo la dirección de nuestro amigo don Francisco Palazón cuyo triunfo teatral formará época en los anales del teatro araconense con unión de los jóvenes artistas. Fueron tres brotes de gozo, y elogios sinceros para los que presenciaron dichos actos que cada vez llenaron las salas de la escuela, fueron presididos por el comandante del puesto, don Juan Raye Artajo, alcalde don Bartolomé Bosch (Monjo) y nuestro economo Rdo. don Antonio Gili.

Colaboradores don Antonio Salvá y Gabriel Simó y la bella Elena de la Parte con una hermosa poesía, Luis de la Parte con una mímica de toros resultando muchas risas y aplausos.

Aunque el tiempo de los días 19 y 20 fueron malos a causa del frío y

hloivznas, la gente del pueblo como está sin atractivos, ni baile y ni cine, cuando hay oportunidad esta vez hay que dar las meritisimas gracias al Sr. Palazón junto con sus actores que nos proporcionaron unos días de felicidad.

* Hemos preguntado a los buenos artistas, si después de haber conquistado esos laureles podrían formar una Asociación Teatral Arraconense ATA. Seguiremos el camino de nuestro director Sr. Palazón y bienvenidos los que quieren colaborar con nosotros, pues ya pueden contar con tres o cuatro más que están agradecidos. ¡Viva S'Arracó!

* **Chistes.**—Un señor pregunta por teléfono ¿Ha llegado el Sr. Alcalde? No señor. ¿Tardará mucho? No lo sé, tanto puede tardar una par de días, como un mes o varios años. Pero oiga ¿con quién hablo? Con el portero el cementerio.

* Dos señoras se encuentran ¿sabe doña María que mi marido cayó enfermo? ¡Ay! peor fue el mío que cayó estando bueno.

Salvá

SINEU

* **Turista sueco sin pasaporte.**—En nuestro término municipal, fue rizado un pequeño "rupit" cuya anilla llevaba la siguiente inscripción: 1288774 Riksmuseum, Stockholm.

* Con la nueva reestructuración del Concierto Ganadero entre la Dirección General de Ganadería y la Diputación Provincial ha quedado determinado establecer uno de los escasos Centros de inseminación Artificial ganadera existentes en Mallorca, en nuestra villa de Sineu.

Dicho Centro secundario atenderá las necesidades de las vecinas localidades de María de la Salud, Petra, Villafranca, San Juan, Montuiri y Lloseta.

* Invitados por el Magnífico Ayuntamiento vendrán "Los 4 de Asís" a dar un concierto aquí, en la noche del próximo 25 de abril, lunes, festividad de San Marcos Evangelista, Patrono de Sineu.

* Tuvo lugar en la Escuela Nacional Graduada el Centro de Colaboración Pedagógica, para los Maestros Nacionales de la localidad y comarca.

* Para el día primero de mayo, se anuncia el debut oficial del Coro Mixto en un concierto popular, que dirigirá el Director de la Orquesta Sinfónica de Palma de Mallorca, don Gerardo Pérez Busquier.

* Ha iniciado las reformas la nueva sucursal del Banco de Bilbao que en el céntrico lugar de la calle Mayor, donde estaba instalada la correspondencia, abrirá sus puertas a principios de mayo.

Ha sido nombrado apoderado de dicha Sucursal, nuestro amigo y paisano don Ramón Mestre Mas, al que deseamos éxito en su nuevo cargo.

J. Ferriol

SOLLER

* Carta de agradecimiento del Embajador de Francia al Alcalde de Sóller.

Al reintegrarse a su cargo en la Embajada de Francia, el Embajador en España, Excmo. Sr. Barón Robert de Bousseon, ha dirigido una afectuosa carta al Sr. Alcalde de Sóller don Juan Bauzá Ripoll, expresando su agradecimiento y satisfacción por la recepción inesperada de que fue obdado.

Un párrafo de su carta bien lo expresa y que reproducimos como síntesis de la misma:

"Los recuerdos que yo me he llevado de Sóller, son tan vivos y poderosos que aún guardo la impresión de que era ayer que me hallaba entre vosotros y me parece que allá la guardaré por el resto de mis días".

Igualmente ha enviado una carta de agradecimiento el Sr. Cónsul de Francia en Palma Mr. Maurice por la cordial acogida dispensada a su superior jerárquico.

* Las obras del embalse del Gorg Blau continúan a buen ritmo a espacio de terreno a ambos lados, tención de la presa una altura de diez metros. El agua embalsada ha subido a este mismo nivel en el lugar más estrecho, que en otros tiempos fue famoso porque en la hondonada el agua era de un intenso color azul.

Ha quedado anegado un vasto del cauce del torrente de Aumelluig, incluyendo la primitiva carretera que desde Lluc y el Gorg Blau seguía hacia Cúber y Son Torrella. La longitud del espacio es de unos trescientos metros. Al parecer no se producen filtraciones importantes ni en el suelo ni en las rocas de los lados, y es probable que el objetivo de Gesa pueda cumplirse.

Está previsto que ese pântano lleve a embalsar unos siete millones de metros cúbicos cuando la altura

de la presa alcance los treinta metros de altura. Quedará inundado un espacio considerable de tierras, tomando aquel paraje un aspecto muy diferente.

Ahora mismo resulta pintoresco ver cómo un pequeño bote navega sobre las límpidas aguas del pântano que comienza a tomar cuerpo, sirviendo de medio de transporte al personal empleado en la obra.

Desde luego, habrá de mediar todavía mucho tiempo antes de que esté terminado el embalse del Gorg Blau, el primero de los que se realizarán en la altiplanicie de la cordillera mallorquina.

Como medida de elemental prudencia, no se permite a los particulares el acceso a las obras por la parte de Lluc. Pero al transitar por la carretera alta, frente a Aumelluig se domina una buena extensión del futuro pântano.

* En una reunión del pleno del Ayuntamiento se aprobaron los planos para la expropiación forzosa de los terrenos necesarios para la rectificación del trazado del camino de Biniaraitx, cuyas obras tuvieron que ser interrumpidas últimamente en espera de esta resolución.

* El Rdo. Sr. D. Bartolomé Nadal, se despidió de los feligreses de la parroquia de la barriada de la Huerta para marchar como Misionero a las tierras del Perú.

Kronista II.



AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée ..	14 h. 00

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

LE ROUGE-GORDE

par Miguel F. GAUDIN



Nous sommes au début d'Avril. Le soleil n'est encore pas bien haut dans le ciel de Judée. L'air frais du matin est tout embaumé par les effluences résineuses des cyprès et la senteur douceâtre des figuiers, auxquelles vient se mêler le doux parfum des tamaris et des asphodèles.

Aux premières lueurs du jour, Jésus a quitté Béthanie pour Jérusalem, suivi d'une multitude attirée par le bruit de ses nombreux miracles. Parvenu au sommet du mont des Oliviers, Il s'arrête et contemple longuement la ville qui s'étend toute blanche à ses pieds, dominée par la masse orgueilleuse du Temple.

A Gethsemani, un paysan a donné un ânon au Seigneur qui chemine maintenant accompagné d'une foule sans cesse grandissante. C'est au milieu d'une allégresse indescriptible qu'il franchit le Cédron et pénètre dans la ville par la porte Est, dite Porte Dorée. Autour de lui, la joie est à son comble: ses admirateurs, aux cris mille fois répétés d'Hosannah, se pressent sur son passage. Les uns lui jettent des fleurs, d'autres jonchent le sol de palmes sous les pieds de sa monture. Et jusqu'au soir, cette atmosphère de triomphe va régner, à la grande inquiétude des Phariséens.

...Quelques jours seulement ont passé. Par la porte Ouest de la ville, la porte d'Ephraïm, un cortège avance lentement. La foule, massée le long de la route de Jaffa, vocifère ou ricane. Quelques soldats, dont le casque lance des éclairs sous les ardents rayons du soleil, encadrent un homme, un condamné à mort. On

murmure: "C'est Jésus... celui qui se dit le roi des Juifs!". O foule versatile! Est-il possible que ce soit là celui que tu couvrais de fleurs et assourdissais de tes acclamations, il y a quelques jours à peine? Il s'avance maintenant à demi nu, couvert de sueur, de poussière et de sang. Il chancelle, épuisé par une cruelle flagellation, écrasé sous le poids de l'énorme poutre à laquelle on va bientôt le clouer.

Quelques fidèles tentent de s'approcher, mais la garde les repousse brutalement. Des femmes en pleurs soutiennent la mère du condamné qui défaille. Mais personne ne fait attention à ce groupe douloureux, par crainte de manquer le spectacle.

Il a fallu plusieurs heures pour que le condamné sorte de la ville et se hisse, à grand renfort de coups de fouet, jusqu'au sommet d'une colline voisine, le Golgotha, lieu des exécutions capitales. Malgré le tumulte, on entend de grands coups de marteaux. Puis, lentement, le gibet se dresse au milieu d'un brusque silence. Pendant quelque temps encore, la foule sadique contemple l'atroce vision de ce corps déchiré et pantelant, avant de regagner la ville pour préparer la Pâque.

Pendant plus de trois heures, Jésus va agoniser dans d'indicible souffrances. C'est alors que, du milieu du silence, s'élève un gazouillement mélodieux: une fauvette grise vient de se percher au sommet de la croix. Elle a probablement remarqué cette grosse épine noire qui est enfoncée profondément près de l'oeil du mourant et ajoute encore à son tourment.

En sautant sur le bras de la croix, la fauvette s'approche et, du bec, elle s'acharne sur l'épine qu'elle cherche à arracher. Quel travail pour le frère oiseau! Les soldats, en riant, lui jettent des pierres, mais courageusement elle poursuit sa besogne. Tout le monde a abandonné le crucifié, mais elle, pour sa modeste part, elle tient à faire quelque chose pour lui. Cette grosse épine, elle l'attaque avec furie, jusqu'à ce qu'un joyeux pépiement signale sa victoire.

Pendant tout le temps de l'agonie, l'humble oiseau ne s'éloigne pas. Il volette autour de la tête ensanglantée, en poussant de petits cris. A la neuvième heure, enfin, Jésus expire. "Tout est consommé!". Sa tête

retombe... C'est alors seulement que, dans un frémissement d'ailes, la fauvette s'envole vers les cieux.

Une touchante tradition prétend que, depuis ce moment, il y a sur la terre une nouvelle espèce d'oiseau, que nous avons appelée "rouge-gorge". La petite fauvette, en voulant délivrer Jésus de l'épine, s'est mouillée de sang les plumes de la gorge. Et cette tache, transmise de couvée en couvée par faveur insigne du Ciel, rappelle aux générations l'humble secours que le charmant passereau apporta à son Créateur.

(Adaptation d'un conte ancien. C. M. F. G.)

MALLORCA y la Primavera

por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de
"Les Cadets de Majorque")

Resulta que, oficialmente, el día 21 del pasado mes hizo su entrada triunfal en nuestra bella isla la no menos bella y atractiva primavera.

Mas, también resulta, que nadie se dará cuenta de ello: ¿Por qué...? sencillamente, porque en Mallorca, extra-oficialmente, hace ya mucho tiempo que llegó la primavera. ¿Cuándo...? Pues, cuando floreció el primer almendro. O, puede, que antes... Y, puestos a imaginar, es posible que ni viniera ni se fuera, ya que en Mallorca siempre es primavera.

¡Ay, la primavera! Sobre todo, la primavera mallorquina. ¿Por ventura existe otra igual? Nuestra primavera es única. Coqueta con el invierno y se disfraza de estío. Y, ¿dónde ocurre otro tanto?

No importa que, en ocasiones, el cielo se cubra de feos y amenazadores nubarrones. Y que sople fuerte el viento. Y que llueva. Y que hasta caiga nieve... Esto lo hace por galantería. O sea: para que nuestras guapas mujeres y las no menos guapas turistas puedan lucir sus trapitos de invierno. Y hace bien. Porque, de no ser así, mal lo iban a pasar los comerciantes de tejidos.

De ahí, que la primavera mallorquina, además de bella y atractiva y elegante, nos resulte también caritativa.

Llegará, pues, oficialmente, la primavera. Esta primavera que, extra-oficialmente, ya estaba aquí. La diferencia estribará en que si antes era flor de almendro, en adelante será trino de ruiseñor.

Vaya nuestra salutación por adelantado a la primavera. En verso, naturalmente y como adhesión a la Fiesta de la Poesía que también se celebró el pasado día 21, bajo el patrocinio del excelso poeta místico español San Juan de la Cruz:

Oficialmente prendida
del ala de un ruiseñor
—¡alegría! ¡alegría!—
la primavera llegó
Y Mallorca, agradecida,
toda gozosa gritó:
¡Primavera, bienvenida
a nuestra isla del amor!

Resurrección

por JOSE REINES REUS

Y un fuerte temblor
agitó la tierra.

Y un ángel de Dios
levantó la piedra.

Y Jesús salió
de la fosa aquella
y... ¡resucitó!

La profecía hecha
cumplida quedó.

Tomás rasgó su venda
y la fé triunfó.

¡Albricias, Señor!

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

votre cotisation ?
Avez-vous réglé



A Jesús Crucificado

Por José REINES REUS

¡Señor, Señor... ¿En la cruz, Tú, colgado?
¿En la cruz, Tú, Señor, roto y vencido?
¡Qué pena verte así, tan malherido,
por la fría lanza de mi pecado!

Tú, que eres el amor divinizado,
¿en vértice de mi oído convertido?
Sueño parece y... ¡es cierto! Has sido
por todos, y por mí, crucificado.

Y, ¿verdad, Dios mío, que nos perdonas?
Tú, que eres Hombre, sabes de flaquezas
terrenales y no nos abandonas.

¡No puedes, Cristo! Son nuestras vilezas
muchas; pero Tú siempre las condonas
y olvidas ¡porque eres Dios de ternezas!

LE SAVEZ-VOUS?...

PHARE ANTI-ÉBLOUISSANT POUR AUTOMOBILES

Un technicien espagnol, Daneil Valbuena, présentera, à l'Exposition internationale des Inventeurs de Bruxelles du mois de mars prochain, un phare anti-éblouissant qui peut représenter la solution du problème de l'éclairage des voitures dans les croisements. Grâce au système mis au point par M. Valbuena, l'éblouissement des conducteurs devient impossible, car, à mesure que les deux véhicules se rapprochent, les faisceaux des phares, perdent de leur intensité jusqu'au point de donner l'impression qu'ils vont s'éteindre. Les essais effectués ont donné pleine satisfaction et diverses maisons françaises et italiennes s'intéressent à l'invention.

Une autre invention UN DISPOSITIF QUI FREINE L'AUTOMOBILE DEVANT UN OBSTACLE

Un dispositif pour éviter les accidents d'automobile qui pourraient se produire à cause de l'arrêt brusque de la voiture qui précède, du brouillard de l'exès de confiance en soi ou du manque de réflexes du conducteur, a été inventé par le mécanicien madrilène Julián Barriga Bermejo. Selon lui, le dispositif agit sur les freins avec une plus grande sûreté que la personne qui se trouve au volant. Il est pourvu d'antennes réglables, installées sur le devant du véhicule et qui dépassent la carrosserie. Quand le contact est établi avec l'obstacle, le dispositif se met en mar-

che, agissant sur les freins et sur le moteur qui s'arrête aussitôt.

L'ESPAGNE, PREMIERE PUISSANCE TOURISTIQUE

L'Espagne a conservé en 1965, dans la hiérarchie des pays touristiques, la première place qu'elle avait conquise en 1964, en devançant l'Italie. En effet, selon les chiffres fournis par les organismes officiels des deux pays, les recettes nettes provenant du tourisme ont atteint en Espagne 1.085,24 millions de dollars et en Italie 1.061,60 millions.

Bien que ce dernier pays vienne et tète en ce qui concerne le montant des recettes brutes, avec un total de 1.269 millions de dollars, suivi de l'Espagne avec 1.156,87 millions; le taux de progression d'une année à l'autre est favorable à notre pays puisqu'il y atteint 25,9 % contre seulement 22,6 % en Italie.

En comparant la balance touristique avec celle du commerce on peut constater que la situation italienne est tout à fait différente de celle de l'Espagne, puisqu'en Italie l'excédent de la première représente plus du double du déficit de la seconde, tandis qu'en Espagne, il n'arrive qu'à couvrir les deux tiers de ce déficit.

SCIENCE ET TECHNIQUE Une banque des yeux de la Croix Rouge, a Madrid

La Croix-Rouge va disposer d'une banque des yeux dans la capitale espagnole. Le nouveau service, dont les installations sont achevées, n'attend plus que le matériel humain pour les greffes.

Dès que la nouvelle de la création de la banque a été connue, les offres de cession d'organes visuels ont commencé à arriver. A Madrid, plus de deux mille offres ont été reçues. Dans les autres villes les propositions sont également nombreuses. Le docteur Ignacio Barraquer, le célèbre ophtalmologiste décédé il y a quelques mois, par exemple, avait fait don de ses yeux pour de possibles greffes.

La principale difficulté que rencontre la mise en marche de ce service est d'ordre légal. En effet, un cadavre ne peut être touché que vingt-quatre heures après la mort, et l'extraction de la cornée doit être faite dans les quatre ou cinq heures qui suivent le décès. Par contre, la période d'utilisation est beaucoup plus longue, puisque l'organe peut se conserver dans des chambres froides sans perdre aucune de ses caractéristiques vitales.

TOURISME 1.080.826 touristes aux Baléares

"Ile du Calme", "Ile Dorée", "Perle de la Méditerranée", tels sont les noms attrayants qui servent à désigner Majorque, première station touristique d'Europe. Ses criques, sa

mer, sa température en font l'endroit idéal pour les vacances.

L'an dernier, 1.080.826 touristes sont venus aux Baléares, soit deux pour chaque habitant. Leurs dépenses ont dépassé 7.788 millions de pesetas. Pour héberger ces visiteurs, l'archipel dispose de 1.284 établissements hôteliers, totalisant 67.589 places, dont 58.407 à Majorque, 1.594 à Minorque et 7.161 à Ibiza. L'expansion de l'industrie hôtelière Baléaire est énorme. Depuis le mois de mai 1964, qui fut marqué par l'inauguration du 1.000ème hôtel, 284 nouveaux établissements ont été ouverts et l'on prévoit qu'une centaine d'autres le seront cette année.

"Vacances 66"

M. Léon Herrera, directeur général des Entreprises et Activités touristiques, a effectué récemment le voyage inaugural Madrid-Palma de Majorque du programme "Vacances 66", établi par une compagnie spécialisée en vols "charters" et par diverses agences de voyages afin de mettre les vacances dans les îles à la portée de tous les Espagnols. Selon les tarifs en vigueur, un séjour de deux semaines à Majorque, à Minorque et à Ibiza, voyage en avion compris, coûte de quatre à cinq mille pesetas.

L'INVENTION DE LA SEMAINE Plus de risque de rester enfermé dans l'ascenseur

Un étudiant de l'Ecole technique supérieure d'Ingénieurs de l'Aéronautique de Madrid, Santiago Vilas, a mis au point un système original qui évite de rester enfermé dans la cabine de l'ascenseur quand celui-ci, par suite d'une panne, s'arrête entre deux étages et que l'usager se trouve réduit à l'impuissance. L'invention, qui permet d'actionner l'ascenseur de l'intérieur de la cabine, consiste à fixer le câble de soutien à cette dernière au moyen d'un tambour. En cas de panne et au moyen d'un système comprenant une roue dentée, une vis sans fin et une manivelle ou un petit moteur électrique fonctionnant sur batterie, on fait tourner le tambour et la cabine s'élève jusqu'au niveau supérieur.

MADRID AURA SOUS PEU UN NOUVEAU THEATRE DE L'OPERA

Les travaux du nouveau Théâtre national de l'Opéra commenceront à l'automne prochain, d'après le projet de l'architecte espagnol M. Fernando Moreno Barberá, réalisé en collaboration avec le professeur et architecte autrichien M. Holzmaister, et sous le patronage de la Fondation Juan March. Le montant du devis s'élève à plus de quatre cents millions de pesetas, et le volume de l'édifice sera de 330.000 mètres cubes, sans compter les points d'accès et de stationnement avec une capacité pour mille voitures; le théâtre offrira trois mille

Un pèlerinage à Cabrera...

Vous vous rappelez, Chers Cadets ou Amis Lecteurs, la relation que nous avons faite dans la P.B. de Février 1966, au sujet du Monument aux Morts des Soldats Français, restés en terre majorquine à Cabrera? Eh bien! soyons heureux! la lettre de Madame Jean Vidal et l'article qu'elle provoqua ont trouvé une réponse favorable émanant des Autorités intéressées. Je veux vous dire simplement que MR. le Consul de France, à Palma, Mr. Jean Maurice, nous est favorable et qu'il est déjà entré dans nos vues, en s'inquiétant lui-même, dès le début de son mandat à Majorque, de l'état de vétusté du dit Monument mieux que toute explication, je crois de mon devoir de vous livrer loyalement sa réponse, qui l'honore et qui nous rassure sur la suite qu'il pense donner à notre respectueuse pétition:

CONSULAT DE FRANCE aux Baléares

Palma de Majorque

Calle General Mola, 43

JM/es N° 32 P.

Monsieur le Secrétaire Général.

REPUBLIQUE FRANCAISE

Palma de Majorque, le 23 Février 1966

J'ai bien reçu votre lettre du 16 février et vous remercie de l'intérêt que vous voulez bien prendre, avec le journal PARIS BALEARES — que ce Consulat reçoit d'ailleurs régulièrement grâce à votre obligeance —, à la conservation du monument élevé dans la petite île de Cabrera à la mémoire des soldats français qui y laissèrent leur vie dans les conditions tragiques que l'on sait.

L'état du mausolée de Cabrera m'a préoccupé dès mon arrivée ici, au début de 1965.

Je me suis rendu sur place et un devis des travaux à effectuer — ceux relevés par votre correspondance et certains autres — a été établi en automne dernier.

Notre Ambassade à Madrid, Paris et les services ministériels compétents sont saisis de l'affaire et je m'attends à recevoir d'un jour à l'autre les crédits demandés.

Les travaux commenceront aussitôt.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

Jean MAURICE
Consul de France

Monsieur l'Abbé Joseph Ripoll
Secrétaire Général du Journal PARIS BALEARES
76 - Tancarville.

Vous le voyez, Chers Cadets et Amis Lecteurs, notre intervention n'aura pas été la première à s'intéresser à la restauration du Monument de Cabrera; nous conservons cependant l'honneur et la joie d'y avoir pensé également. Souhaitons donc que l'Autorité et l'action de MR. le Consul de France soient à brève échéance couronnées de succès. Nous lui en sommes dès aujourd'hui très reconnaissants et lui promettons que nous prendrons le chemin de Cabrera, qui sera pour beaucoup, d'entre nous celui de la reconnaissance et du souvenir.

Josep RIPOLL, S. C. C. M.

places excellentes du point de vue visibilité et acoustique.

Le Théâtre de l'Opéra, qui sera édifié Avenue du Généralissime, aura une scène centrale, deux latérales une postérieure et une souterraine pour accélérer les changements de décors. Dans l'ensemble, la surface occupée par les scènes, sera trois fois celle du parterre. On pense que les travaux seront terminés à la fin de 1966.

UN ESPAGNOL PEUT SAUVER LA TOUR DE PISE

La tour de Pise, qui selon les techniciens souffre d'un processus d'inclinaison progressive qui aboutira fatalement à l'écroulement, peut être sauvée grâce au projet d'un Espagnol José Balagué, technicien industriel de la localité tarragonaise d'Uldecona. Le ministre italien des Travaux a accepté en principe l'idée et Balagué se rendra prochainement à Pise pour établir sur place les plans du système qui garantira l'avenir de la célèbre tour penchée.

LES NEGOCIATIONS SUR GIBRALTAR COMMENCERONT AU MOIS D'AVRIL

Le Bureau d'Information diplomatique du ministère des Affaires étrangères a communiqué la note suivante:

"Le gouvernement de S. M. britannique a répondu affirmativement à la proposition du gouvernement espagnol d'entamer des négociations pour résoudre le problème de Gibraltar.

Dans une note verbale en date du

17 janvier 1966 adressée par le ministère des Affaires étrangères à l'ambassade britannique à Madrid, le gouvernement espagnol répétait à celui de S. M. britannique qu'il était disposé à entamer des négociations dans le but de trouver une solution définitive au problème de Gibraltar. L'Espagne se conformait ainsi à la résolution du 16 décembre 1965 de la XXème Assemblée générale des Nations unies qui lui fut communiquée officiellement le 10 janvier 1966 par M. Thant, secrétaire général de cette organisation.

Cette fois, le gouvernement britannique, après avoir étudié la note espagnole du 17 janvier, accepte la proposition du gouvernement espagnol, dans une note verbale remise le 14 février au ministre des Affaires étrangères par le chargé d'affaires à Madrid. Dans une autre note

verbale en date du 23 février, l'Espagne a exprimé sa satisfaction pour l'acceptation britannique. Les négociations commenceront à Londres, à une date qui reste à déterminer, dans le mois d'avril prochain".

"VACANCES 66"

Les îles Baléares —Majorque, Minorque et Ibiza— ont été choisies comme centre et axe du programme touristique "Vacances 66" organisé par une compagnie spécialisée en vols "charters" et par plusieurs agences de voyages. "Vacances 66", qui est placé sous le patronage de la direction générale des Entreprises et Activités touristiques, a pour objet de mettre à la portée de tous les Espagnols, une période de détente dans ces îles.

Montagnes des Baleares

"Montagnes des Pyrénées, vous êtes mes amours!
"Tra — la-la-la-la !La! la-la-la! La! La!..."

Vous connaissez-vous la chanson des Montagnards, au moins l'avoir chantée quelques fois après un bon banquet, à l'issue d'une fête de famille, ou en quelque autre circonstance joyeuse... Mais connaissez-vous bien la montagne qui a fait trouver au Poète, au Troubadour, ces accents joyeux, ces accents claironnants, qui résonneront encore longtemps, répercutés par le mystérieux écho: la voix de la montagne?.....

Si vous voulez connaître son secret, il faudra savoir la regarder, l'écou-

ter, l'interroger, lui être soumise, l'aimer... Toute montagne a son langage, parce qu'elle a son histoire, a fierté, ses joies et ses drames... h! si chaque rocher pouvait nous conter au passage ce qu'il a vu... entendu... ce qu'il n'a pu empêcher! nous trouverions matière à des contes (rondeaux...), dont nous ferions nos délices pendant les longues veillées d'hiver.

Auj ourd'hui, je m'arrêterai seulement à rechercher avec vous les Montagnes qui se partagent les terres de Majorque, laissant pour une autre fois leurs mystères et leurs charmes.

Majorque comprend trois chaînes de montagnes:

1.°—La "Serra de Tramuntana" qui s'étend du cap de Formentor (Pollença) jusqu'au cap Grosser (Andraitx). Ses points les plus culminants sont le "Puig Tomi", 1103 m. à Pollença; le "Puig de Massanella", 1349 m. à Selva; le "Puig Major", 1445 m. à Escorca; le "Ofre" 1090 m. à Sóller; le "Teix", 1064 m. à Valldemossa; le "Puig de Galatzó", 1025 m. à Estellenchs. Quant à la "Serra de Na Burguesa", près de Palma, c'est une ramification de cette montagne.

2.°—La chaîne du Levant, ou montagnes d'Arta, formée d'un ensemble de petites montagnes qui contourment la Comarca levantine (Sant Llorenç, Son Servera, Capdepera et Artá). Leurs sommets les plus élevés sont le "Atalaia Moreia", 562 m. le "Bec d'En Ferrutx", 520 m. enfin "Calicant", 472 m.

3.°—Les montagnes de "Migjorn" qui forment des petites chaînes séparées par de petites plaines ou vallons. Les principales sont: le "Puig de Randa", 549 m. (Algaida); le "Sant Salvador", 510 m. (Felanitx); enfin le "Puig de Son Amoixa", 333 m. (Manacor).

Vous les connaissez de nom, à présent!

Approchez-vous un jour ou l'autre, au cours de vos excursions, et moi je vous dis, qu'à vous aussi elles apprendront quelque chose...

Un avión nos vendría del cielo!

Aquí mi punto de vista, a favor de los turistas y mallorquines que viven en la región del centro de Francia, con las dificultades de transportes que encuentran para ir a visitar nuestras islas, la verdad es que sólo hay el tren o bien el automóvil particular ya no está mal podrán decirme vds. pero no todos tenemos coche, o bien el tren a su puerta, y además esto representa unos mil kms. para embarcar en Barcelona, setecientos para Marsella que son los puertos más cercanos, dichos medios de transporte todos representan dos días de viaje y Dios sabe que cansados y costosos resultan sobre todo cuando se viaja con chiquillos o ancianos. La solución práctica sería el avión, método de transporte moderno confortable y rápido pero el problema está, que en toda nuestra región no hay ninguno, el punto más cercano es Paris-Orly, a unos doscientos kms. al norte, esto es hacer camino atrás,

los otros aeropuertos con líneas para Mallorca todos se encuentran al sur, como ejemplo: Perpignan, Nimes, Marseille, Nice, Thouluze, todas estas ciudades se encuentran a más de quinientos kms. de la región centro, es raro que en nuestra región que comprende ciudades como Bourges y Châteauroux poseyendo aeropuertos pudiendo recibir aparatos de gran envergadura, las agencias de viaje o bien compañías de aviación no hayan pensado con una línea que podría cubrir las distancias con hora y media dicha línea una o dos veces por semana, creo que no le faltarían los clientes sobre todo en periodo de verano, a mi parecer el Fomento de Información y Turismo o bien las agencias deberían intentar alguna investigación sobre este asunto y enterarse si tal vez sería rentable una realización como la expuesta. Teniendo en cuenta que ya no se necesita pasaporte y son muchos los turistas que buscan sol, dirigiéndose a nuestra tierra, ellos ahorrarían tiempo muy precioso en el transporte permitiéndoles de prolongar sus vacaciones en las Perlas del Mediterráneo.

Firma un Cadet de Mallorca.
Jaime Colom

L'ASSOCIATION NE VIT QUE PAR L'APPORT DE SON JOURNAL... AVEZ-VOUS REGLE VOTRE COTISATION?

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baleares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE " Siège Social: 38 rue Cérés Tel. 47-36-46 — REIMS

Director: Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer 7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.

1 er. Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra. Tel. 25-7-63. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2ème Vice-Président: Gabriel Simó. et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, Seine-Maritime. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE. Tel. 5 — Seine-Maritime.

Trésorier: Antoine-José Coll 38, rue Cérés, REIMS, Marne. Tel. 47-36-46.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer. 19, rue Voltaire, REIMS, Marne.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS DE MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS-BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicités sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955 - 1965

Pensión Mundial
CA'N QUET

Deyá Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à Lyon

Josep de C'an Pabo

PETITES ANNONCES

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois
PUERTO de SOLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine - Maritime) qui transmettra.

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDÉE EN 1830
32, rue Turbigo, Paris-3
Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spécial Terrible" — des cuillers et devons "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épousettes "Torpille" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska", "Bocchino", "Vadrouille" — des mouches à hélice et mouches de mai "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix
Munitions

AU HAVRE, A VENDRE
"HOTEL DE VENISE"

Tout confort situé au Havre moderne Centre des affaires — Salle de Douches — Hôtel entièrement neuf. S'adresser: Mme. QUINTIN, 121, Rue Louis Brindeau — Avant 10 h. matin. Téléph. 42-93-56.

AU HAVRE, A VENDRE
"BAR DES SPORTS"

Emplacement de 1er. Ordre (QUATRE-CHEMINS). Logement de 6 pièces, cave, + 3 petites pièces indépendantes. S'adresser: Mme. Fr. QUINTIN, 121 rue Louis Brindeau — Avant 10 h. matin. Téléph. 42-93-56.

ACHETERAIS PETITE MAISON à
MAJORQUE

à proximité de la mer — Recherche surtout tranquillité — Ecrire: Mr. Serge CHANOIS-MOLINAS, à CHOIZEY par DOLE — 39 - Jura.

MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle à manger, trois chambres, douches, salle de bains. E. G. E. Frigo à la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location à partir de mai. S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République, Paris (XI). Tel. Vol 0202

65 — Htes Pyrénées: Cause age — CEDERAI COMMERCÉ DE GROS. Fruits et Primeurs. Affaire excellent état. Convient à jeune ménage pour amplification. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 - TANCARVILLE, qui transmettra. Joindre timbres-correspondance.

76 — Seine Maritime: A VENDRE ou EN GERANCE — Cause santé — Commerce Fruits et Primeurs — Grande cité — Quartier affaires — Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.

A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle à manger, 4 chambres cuisine, 2 salle de bain, eau chaude, frigorifique. Par mois ou saisons. A cinq minutes de la plage.

S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

A VENDRE, BELLE VILLA

sise à Soller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965

Ecrire: Madame FIOL, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRY - LE - FRANCOIS, Marne Téléphone: 322

A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle à manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.- C. jardin eau électricité, frigidaire.

Location: mois par mois

Ecrire a Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux (Eure et Loir) Tel. 159. a Dreux

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Via Layetana, 2 - BARCELONA Nueva Vieja, 9/11 - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1965

al 30 de Junio de 1966

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas.
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas.

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas.

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 18 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados,
a las 18 horas.

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 24 horas.

IBIZA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 24 horas.

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas.

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE